



Année 2026 – 2027

Diplôme
Licence

Domaine
Arts, lettres, langues

Mention
**Langues, Littératures et
Civilisations Étrangères et Régionales**

Parcours
Espagnol

SOMMAIRE

Calendrier universitaire	Page 3
Présentation de l'UFR et réunion de pré-rentree	Page 4
Informations générales	Page 5
Encadrement administratif et équipe pédagogique	Page 7
Horaires de réception des enseignants et du secrétariat	Page 8
Contacts des enseignants (par spécialité)	Page 9
Organisation pédagogique des trois années de Licence	Page 11
Détail des enseignements	Page 17



LETTRES
SORBONNE
UNIVERSITÉ
D.E.V.E.

CALENDRIER FACULTAIRE 2026 - 2027

(hors écoles internes : Celsa et INSPÉ)

adopté en Commission de la Formation et de la Vie Universitaire de Sorbonne Université le 28 mai 2026

1er semestre : du 14 septembre 2026 au 15 janvier 2027 inclus / 2nd semestre : du 25 janvier au 28 juin 2027 inclus

Fin d'année universitaire : le 30 septembre 2027,

ou le 13 décembre 2027 pour les M2 avec stages crédités d'ECTS, nécessitant la tenue d'un jury après le 30 septembre 2027

DEBUT D'ANNÉE UNIVERSITAIRE SUIVANTE

2026				2027											
SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	JANVIER	FEVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE
1 M	1 J	1 D	1 M	1 V	1 L	1 L	1 J	1 S	1 M	1 J	1 D	1 M	1	1	1
2 M	2 V	2 L	2 M	2 S	2 M	2 M	2 V	2 D	2 M	2 V	2 L	2 J	2	2	2
3 J	3 S	3 M	3 J	3 D	3 M	3 M	3 S	3 L	3 J	3 S	3 M	3 V	3	3	3
4 V	4 D	4 M	4 V	4 L	4 J	4 J	4 D	4 M	4 V	4 D	4 M	4 S	4	4	4
5 S	5 L	5 J	5 S	5 M	5 V	5 V	5 L	5 M	5 S	5 L	5 J	5 D	5	5	5
6 D	6 M	6 V	6 D	6 M	6 S	6 S	6 M	6 J	6 D	6 M	6 V	6 L	6	6	6
7 L	7 M	7 S	7 L	7 J	7 D	7 D	7 M	7 V	7 L	7 M	7 S	7 M	7	7	7
8 M	8 J	8 D	8 M	8 V	8 L	8 L	8 J	8 S	8 M	8 J	8 D	8 M	8	8	8
9 M	9 V	9 L	9 M	9 S	9 M	9 M	9 V	9 D	9 M	9 V	9 L	9 J	9	9	9
10 J	10 S	10 M	10 J	10 D	10 M	10 M	10 S	10 L	10 J	10 S	10 M	10 V	10	10	10
11 V	11 D	11 M	11 V	11 L	11 J	11 J	11 D	11 M	11 V	11 D	11 M	11 S	11	11	11
12 S	12 L	12 J	12 S	12 M	12 V	12 V	12 L	12 M	12 S	12 L	12 J	12 D	12	12	12
13 D	13 M	13 V	13 D	13 M	13 S	13 S	13 M	13 J	13 D	13 M	13 V	13 L	13	13	13
14 L	14 M	14 S	14 L	14 J	14 D	14 D	14 M	14 V	14 L	14 M	14 S	14 M	14	14	14
15 M	15 J	15 D	15 M	15 V	15 L	15 L	15 J	15 S	15 M	15 J	15 D	15 M	15	15	15
16 M	16 V	16 L	16 M	16 S	16 M	16 M	16 V	16 D	16 M	16 V	16 L	16 J	16	16	16
17 J	17 S	17 M	17 J	17 D	17 M	17 M	17 S	17 L	17 J	17 S	17 M	17 V	17	17	17
18 V	18 D	18 M	18 V	18 L	18 J	18 J	18 D	18 M	18 V	18 D	18 M	18 S	18	18	18
19 S	19 L	19 J	19 S	19 M	19 V	19 V	19 L	19 M	19 S	19 L	19 J	19 D	19	19	19
20 D	20 M	20 V	20 D	20 M	20 S	20 S	20 M	20 J	20 D	20 M	20 V	20 L	20	20	20
21 L	21 M	21 S	21 L	21 J	21 D	21 D	21 M	21 V	21 L	21 M	21 S	21 M	21	21	21
22 M	22 J	22 D	22 M	22 V	22 L	22 L	22 J	22 S	22 M	22 J	22 D	22 M	22	22	22
23 M	23 V	23 L	23 M	23 S	23 M	23 M	23 V	23 D	23 M	23 V	23 L	23 J	23	23	23
24 J	24 S	24 M	24 J	24 D	24 M	24 M	24 S	24 L	24 J	24 S	24 M	24 V	24	24	24
25 V	25 D	25 M	25 V	25 L	25 J	25 J	25 D	25 M	25 V	25 D	25 M	25 S	25	25	25
26 S	26 L	26 J	26 S	26 M	26 V	26 V	26 L	26 M	26 S	26 L	26 J	26 D	26	26	26
27 D	27 M	27 V	27 D	27 M	27 S	27 S	27 M	27 J	27 D	27 M	27 V	27 L	27	27	27
28 L	28 M	28 S	28 L	28 J	28 D	28 D	28 M	28 V	28 L	28 M	28 S	28 M	28	28	28
29 M	29 J	29 D	29 M	29 V			29 J	29 S	29 M	29 J	29 D	29 M	29	29	29
30 M	30 V	30 L	30 M	30 S			30 V	30 D	30 M	30 V	30 L	30 J	30	30	30
31 S	31 S	31 J	31 J	31 D	31 M	31 M	31 M	31 L	31 S	31 S	31 M	31	31	31	31

8

ouverture Inscriptions Pédagogiques
en ligne (IPweb) semestre 1

18

ouverture Inscriptions Pédagogiques
en ligne (IPweb) semestre 2

- Licence et Master : périodes de cours
- Licence : périodes de révision tutorée pour Contrôle Mixte et Contrôle Terminal
- Examens : session initiale (2 périodes : janvier et mai)
- Examens : session de rattrapage S1 et S2 (juin)
- Jurys de Licence (y compris dérogatoires)
- Jurys de Master (y compris dérogatoires)
- Publication des résultats
- Interruption d'études
- Dimanches / Jours fériés

30

fin d'année
universitaire
2026-2027

13

fin d'année
universitaire
2026-2027 /
M2 stages jury
après fin sept.

UFR D'ÉTUDES IBERIQUES ET LATINO-AMÉRICAINES

Institut ibéro-américain de Sorbonne Université
31 rue Gay-Lussac - 75005 Paris
[Centre fermé pour travaux durant l'année universitaire 2026-2027]

▣ **Directeur :**

Mme. la Professeure Corinne Mencé-Caster

▣ **Directrices adjointes :**

Mme Maria Araujo, Professeure des Universités
Mme Marianne Bloch-Robin, Maîtresse de Conférences

▣ **Responsable administrative :**

Mme Sylvie Montalibet-Raveaux

▣ **Adjoint à la Responsable administrative :**

M. Corentin Gallou

▣ **Gestionnaires pédagogiques :**

(Première et deuxième années de Licence)

Mme Éliane Lauhon

Centre universitaire de Clignancourt

**2 rue Francis de Croisset – 5^e étage, Bureau 514
75018 Paris**

✉ : lettres-iberiques-l1l2@sorbonne-universite.fr

☎ : 01 53 09 56 34

(Troisième année de Licence)

Mme Khadija Darei

Centre universitaire de Clignancourt

**2 rue Francis de Croisset – 5^e étage, Bureau 514
75018 Paris**

✉ : lettres-iberiques-l3@sorbonne-universite.fr

☎ : 01 53 09 56 12

Accueil au public: Lundi, mardi, jeudi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 16h30.

Ouverture exceptionnelle les mercredi et vendredi lors des périodes d'inscription pédagogique

Une réunion d'information à l'attention des étudiants de Licence aura lieu
le lundi 7 septembre 2026 de 14h30 à 16h30
au Centre universitaire de Clignancourt

Informations générales sur la Licence

Inscriptions : <https://lettres.sorbonne-universite.fr/formation/inscription>

Inscriptions pédagogiques

Les inscriptions pédagogiques sont semestrialisées et s'effectuent en ligne sur l'application IP-Web, accessible depuis l'ENT Étudiant, une fois l'inscription administrative effectuée et payée :

IP-Web : <https://ipweb.sorbonne-universite.fr>

- En septembre 2026, pour les semestres impairs (semestres 1, 3 et 5)
- En janvier 2027, pour les semestres pairs (semestres 2, 4 et 6)

Calendrier des inscriptions pédagogiques 2026-2027

Formation	Ouverture des inscriptions	Clôture des inscriptions
Doubles licences et licences majeure/mineure L1	10 septembre 2026 à 10h	6 octobre 2026 à 17h
Doubles licences et licences majeure/mineure L2, L3	8 septembre 2026 à 10h	6 octobre 2026 à 17h
Licences 1 et DU 1	10 septembre 2026 à 15h	6 octobre 2026 à 17h
Licences 2 et DU 2	8 septembre 2026 à 15h	6 octobre 2026 à 17h
Licences 3 et DU 3	9 septembre 2026 à 15h	6 octobre 2026 à 17h
Masters	11 septembre 2026 à 10h	9 octobre 2026 à 10h

Modalités de contrôle des connaissances

Les modalités de contrôle des connaissances (ou MCC), en Licence LLCER d'Espagnol, sont les suivantes : **contrôle continu intégral (CCI) en L1, L2 et L3**. On se reportera, à ce sujet à l'article 11 des les MCC de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université 2026-2027 :

Article 11 - Les modalités d'évaluation

- **Le CCI ou Contrôle Continu Intégral** est composé d'au moins 2 évaluations réparties au cours du semestre pour chaque enseignement constitutif d'une UE (dans le cadre des cours et des TD). Les évaluations peuvent être organisées sous forme de devoirs sur table (DST), de devoirs maison (DM), d'exposés individuels ou collectifs, d'épreuves orales.

Retrouvez nos modalités de contrôle des connaissances détaillées sur notre page Moodle, rubrique « MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES » :

<https://moodle-lettres-26.sorbonne-universite.fr/mod/folder/view.php?id=10300>

Réorientation semestrielle

Les étudiant·e·s ont la possibilité de se réorienter entre le 1^{er} semestre et le 2nd semestre : ils·elles doivent, pour cela, en faire la demande à l'automne, avant la fin du 1^{er} semestre. Attention néanmoins : pour valider la troisième année de Licence, les semestres 5 et 6 doivent être validés dans la même formation.

Toutes les informations sur le calendrier de la réorientation semestrielle sont disponibles sur le site de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université : onglet accueil du site > les formations > inscription > réorientation semestrielle.

Page internet : <https://lettres.sorbonne-universite.fr/formation/scolarite/reorientation-semestrielle>

Tutorat

Un tutorat est prévu à Clignancourt : des étudiants ayant plusieurs années d'expérience du monde universitaire accompagnent les nouveaux arrivants et les aident à acquérir les méthodologies indispensables au bon déroulement de leur cursus universitaire. La responsable du tutorat est **Mme Corinne Cristini** : corinne.cristini@sorbonne-universite.fr

Page internet : <https://lettres.sorbonne-universite.fr/formation/scolarite/suivre-le-tutorat>

Échanges Erasmus

Des échanges Erasmus sont possibles à partir de la 3^e année de Licence. La préparation de la mobilité – réunions d'information d'ordre administratif et pédagogique, candidatures et sélection – se fait, en amont, tout au long de la L2. La responsable des échanges Erasmus, pour l'Espagnol, est **Mme Isabelle Cabrol** : isabelle.cabrol@sorbonne-universite.fr

Page internet : <https://lettres.sorbonne-universite.fr/international/partir-etudier-a-l-etranger>

Programme d'étude

Programme d'études de langue et culture basques en partenariat avec l'Institut Basque Etxepare.

Responsable: David Marcilhacy david.marcilhacy@sorbonne-universite.fr

Encadrement administratif et équipe pédagogique

Équipe de formation

- Responsable de l'équipe administrative : Sylvie MONTALIBET
- Adjoint à la responsable administrative : Corentin GALLOU
- Responsable de la Licence et des Doubles Licences : Marianne BLOCH-ROBIN
- Responsables pédagogiques d'année LLCER Espagnol :
 - 1^e année (L1) – **M. Julien LANES MARSALL**
 - 2^e année (L2) – **Mme Marie-Pierre LAVAUD-VERRIER**
 - 3^e année (L3) – **Mme Élodie WEBER**
 - 3^e année (L3) parcours CAPES – Mme Corinne CRISTINI

Équipe pédagogique Licence LLCER Espagnol

Professeur.e.s des Universités (directeurs de spécialité) :

Maria ARAUJO DA SILVA (Portugais) Nancy BERTHIER (en détachement) Laurence BREYSSE-CHANET Christophe GIUDICELLI David MARCILHACY Françoise MARTINEZ	Michel MARTÍNEZ PÉREZ (Catalan) Corinne MENCÉ-CASTER Béatrice PEREZ Ina SALAZAR Maria ZERARI-PENIN
--	--

Maître.sse.s de Conférences :

David ÁLVAREZ Sylvain ANDRÉ Aliénor ASSELOT Yannick BARNE Maria-Benedita BASTO (Portugais) Marianne BLOCH-ROBIN (HDR) Laura BRONDINO Amaia CABRANES Isabelle CABROL Dorothée CHOUITEM Corinne CRISTINI Alberto DA SILVA (Portugais, HDR) Thomas FAYE Anne-Laure FEUILLASTRE Mireille GARCIA (Portugais) Sophie HIREL-WOUTS	Clotilde JACQUELARD Camille LACAU ST GUILY (HDR) Laurie-Anne LAGET Julien LANES MARSALL Pénélope LAURENT Marie-Pierre LAVAUD-VERRIER Renaud MALAVIALLE Joaquín MANZI (HDR) Andrea MARTINEZ CHAUVIN Rita NOVAS MIRANDA (Portugais) Sergi RAMOS ALQUEZAR Julien ROGER Luis SOBREIRA (Portugais) Victoria VILLALBA Élodie WEBER
---	--

Contrats doctoraux et ATER :

Adrià BALLONGA i MONTOLIU Ignacio BECERRA Pauline COEURET Clotilde BRAULT Santiago CORDOVA Raquel FERRÓN MARTÍNEZ José Carlos GLAIZAR Brahiam Guerrero	Diego GÓNZALEZ GÓMEZ Alice JEANJACQUES Lucía MÉNDEZ SORIA Mélusine O'CONNOR Elizabeth SANDOVAL Rodrigo SANDOVAL Gael VOISIN Eleanor WILLIAMS
---	---

Lecteurs-trices :

Hélène BASTARD Natacha BELFORT PALMEIRA (Portugais) Yessika GONZÁLEZ CASTRO Alexandre LIZARZABURU (Catalan) Alexandre MASQUELIER	Marta MONTENEGRO Vânia MOREIRA (Portugais) Alejandro PEREZ PAREDES Pedro SPIGOLON (Portugais) Alexandre RABELO (Portugais) Amarilis VALENTIM (Portugais-FAPESP)
---	--

Heures de réception des enseignant.e.s

NB. Les enseignants n'ayant pas de permanence sont à contacter par e-mail

UFR d'études ibériques et latino-américaines

**Centre universitaire de Clignancourt
2 rue Francis de Croisset
75018 Paris**

Où

**INSPE Batignolles
56 Boulevard des Batignolles
75017 Paris**

Mme Laurence BREYSSE-CHANET	Sur rendez-vous
M. Christophe GIUDICELLI	Sur rendez-vous
M. David MARCILHACY	Sur rendez-vous
Mme Françoise MARTINEZ	Sur rendez-vous
M. Michel MARTÍNEZ PÉREZ	Sur rendez-vous
Mme Béatrice PEREZ	Sur rendez-vous
Mme Ina SALAZAR	Sur rendez-vous
Mme Hélène THIEULIN-PARDO	Sur rendez-vous
Mme Maria ZERARI-PENIN	Sur rendez-vous

Liste et adresses e-mail des enseignants de l'UFR

Littérature et civilisation de l'Espagne médiévale :

Maîtresse de conférences :

- Mme Sophie HIREL : sophie.hirel@gmail.com

Littérature de l'Espagne classique :

Professeure (directrice de spécialité) :

- Mme Maria ZERARI-PENIN : rmzsw.22@gmail.com

Maîtres et Maîtresses de conférences :

- David ÁLVAREZ : david.alvarez@hotmail.fr
- Yannick BARNE : yannickbarne@hotmail.com

Civilisation de l'Espagne classique :

Professeure (directrice de spécialité) :

- Béatrice PEREZ : beatrice.perez@sorbonne-universite.fr

Maîtres de conférences :

- Renaud MALAVIALLE : renaud.malavialle@sorbonne-universite.fr
- Sylvain ANDRÉ : sylvain2.andre@gmail.com
- Victoria VILLALBA : victoria.villalba.diez@gmail.com

Civilisation de l'Amérique espagnole coloniale :

Professeur (directeur de spécialité) :

- Christophe GIUDICELLI : cgiudicelli.terra@wanadoo.fr

Maîtresses de conférences :

- Amaia CABRANES : amaya.cabranes_rubio@sorbonne-universite.fr
- Clotilde JACQUELARD : clotilde.jacquelard@sorbonne-universite.fr

Littérature de l'Espagne contemporaine :

Professeure (directrice de spécialité) :

- Laurence BREYSSE-CHANET : lbreysssechanet@wanadoo.fr

Maîtres et maîtresses de conférences :

- Isabelle CABROL : isabelle.cabrol@sorbonne-universite.fr
- Corinne CRISTINI : corinne.cristini@sorbonne-universite.fr
- Laurie-Anne LAGET : laurieannelaget@yahoo.fr
- Julien LANES MARSALL : julien.lanes-marsall@sorbonne-universite.fr
- Andrea MARTÍNEZ CHAUVIN : andrea.martinez_chauvin@sorbonne-universite.fr

Arts visuels :

Professeure (directrice de spécialité)

- Nancy BERTHIER : (en détachement, s'adresser aux maîtres de conférences)

Maîtres et maîtresses de conférences :

- Marianne BLOCH-ROBIN (HDR) : marianne.bloch-robin@sorbonne-universite.fr
- Corinne CRISTINI : corinne.cristini@sorbonne-universite.fr
- Joaquín MANZI (HDR) : joachim.manzi@sorbonne-universite.fr
- Sergi RAMOS ALQUEZAR : sergi.ramos.alquezar@gmail.com

Histoire et cultures de l'Espagne contemporaine :

Professeur (directeur de spécialité) :

- David MARCILHACY : david.marcilhacy@sorbonne-universite.fr

Maîtres et maîtresses de conférences :

- Aliénor ASSELOT : alienor.asselot@gmail.com
- Anne-Laure FEUILLASTRE : anne-laure.feuellastre@sorbonne-universite.fr
- Julien LANES MARSALL : julien.lanes-marsall@sorbonne-universite.fr
- Camille LACAU ST GUILY (HDR) : camille_lsg@yahoo.fr

Littérature de l'Amérique latine contemporaine :

Professeure (directrice de spécialité) :

- Ina SALAZAR : inamar@orange.fr

Maîtres et maîtresses de conférences :

- Julien ROGER : julien.roger@sorbonne-universite.fr
- Joaquín MANZI : joachim.manzi@sorbonne-universite.fr
- Pénélope LAURENT : penelope.laurent@sorbonne-universite.fr

Histoire et cultures de l'Amérique latine contemporaine :

Professeure (directrice de spécialité) :

- Françoise MARTINEZ : francoise.martinez@sorbonne-universite.fr

Autre professeur :

- David MARCILHACY : david.marcilhacy@sorbonne-universite.fr

Maîtresses de conférences :

- Laura BRONDINO : lbrondino@hotmail.com
- Dorothée CHOITEM : dorothee.chouitem@sorbonne-universite.fr

Linguistique :

Professeure (directrice de spécialité) :

- Corinne MENCÉ-CASTER : corinne.mence-caster@sorbonne-universite.fr

Maîtres et maîtresses de conférences :

- Thomas FAYE : thomas.faye@sorbonne-universite.fr
- Marie-Pierre LAVAUD-VERRIER : mp.lavaud-verrier@wanadoo.fr
- Elodie WEBER : el.web@free.fr

Catalan :

Professeur (directeur de spécialité) :

- Michel MARTÍNEZ PÉREZ : michel.martinez@sorbonne-universite.fr

Maîtres de conférences :

- Julien LANES MARSALL : julien.lanes-marsall@sorbonne-universite.fr
- Sergi RAMOS ALQUEZAR : sergi.ramos.alquezar@gmail.com

Portugais :

Professeure (directrice de spécialité) :

- Maria ARAUJO DA SILVA : mariasilva01@hotmail.com

Maîtres et maîtresses de conférences :

- Maria Benedita BASTO : mbbasto@yahoo.com
- Alberto DA SILVA (HDR) : a.dasilva888@hotmail.com
- Mireille GARCIA : mireillebrfr@hotmail.com
- Rita NOVAS MIRANDA : rita.novas_miranda@sorbonne-universite.fr
- Luis SOBREIRA : luis_sobrero@hotmail.com

Référent.e.s de la Mission Égalité-Lutte contre les Discriminations, pour l'U.F.R. d'Études Ibériques et Latino-américaines :

- Isabelle CABROL : isabelle.cabrol@sorbonne-universite.fr
- Julien ROGER : julien.roger@sorbonne-universite.fr

À ce sujet, voir : <https://www.sorbonne-universite.fr/universite/politique-detablissement/egalite-et-inclusivite/la-mission-egalite/politique-egalite>

Organisation pédagogique de la Licence

L1 LLCER Espagnol

Tout enseignement de non-spécialistes suivi par des étudiants Erasmus a une valeur de 3 crédits ECTS.

Semestre 1

S1 (30 ECTS) S1LES001	Intitulés	Volume horaire hebdomadaire	COEFF
UE 1 (12 ECTS) LETTRES ET CULTURES IBERIQUES 1LUES1ED	L1ES011L : Littératures de langue espagnole	2h (1h CM + 1h TD)	4
	L1ES012H : Histoire et cultures de l'Espagne de la préhistoire à l'époque contemporaine	2h (1h CM + 1h TD)	4
	L1ES013H : Histoire et cultures de l'Amérique latine	2h (1h CM + 1h TD)	4
UE 2 (14 ECTS) LANGUE 2LUES1ED	L1ES021T : Traduction du français vers l'espagnol	1h TD	3
	L1ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français	1h TD	3
	L1ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol	2h (1h CM + 1h TD)	8
UE 3 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE 3LUES1EO	L1ES031E : Expression et compréhension orale	1h30 TD	2
	1LKESLAD : Module Langue vivante ou Découverte : Catalan ou Portugais	1h30 TD	2

Semestre 2

S2 (30 ECTS) S2LES001	Intitulés	Volume horaire hebdomadaire	COEFF
UE 1 (12 ECTS) LETTRES ET CULTURES IBERIQUES 1LUES2ED	L2ES011L : Littératures de langue espagnole	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	4
	L2ES012H : Histoire et cultures de l'Espagne contemporaine XX-XXI	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	4
	L2ES013H : Histoire et cultures de l'Amérique pré-hispanique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	4
UE 2 (12 ECTS) LANGUE 2LUES2ED	L2ES021T : Traduction du français vers l'espagnol	1h TD	3
	L2ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français	1h TD	3
	L2ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol	2h (1h CM + 1h TD)	6
UE 3 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE 3LUES2EO (AU CHOIX : LANGUE VIVANTE OU DECOUVERTE)	L2ES031E : Expression et compréhension orale	1h30 TD	2
	2LKESLAN : Langue vivante : Catalan ou Portugais	1h30 TD	2
	2LKESDEC : Découverte : au choix	1h30 TD	2
UE 4 (2 ECTS) ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES 4LUES2EC	L2ES041A : Atelier d'écriture créative et historique/journalistique	1h30 TD	2

L2 LLCER Espagnol

Tout enseignement de non-spécialistes suivi par des étudiants Erasmus a une valeur de 3 crédits ECTS.

Semestre 3

S3 (30 ECTS) S3LES001	Intitulés	Volume horaire hebdomadaire	COEFF
UE 1 (15 ECTS) LETTRES ET CULTURES IBERIQUES 1LUES3ED	L3ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne médiévale	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L3ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique coloniale	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L3ES013A : Arts visuels : iconographie et approche numérique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L3ES014L : Littérature contemporaine : Espagne	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L3ES062O : Littérature médiévale et/ou classique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
UE 2 (7 ECTS) LANGUE 2LUES3ED	L3ES021T : Traduction du français vers l'espagnol	1h TD	2
	L3ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français	1h TD	2
	L3ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol	2h (1h CM + 1h TD)	2
	L3ES024L : Linguistique : Introduction à la linguistique générale	1h CM	1
UE 3 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE 3LUES3EO	3LKESLAN : Langue vivante : Catalan ou Portugais	1h30 TD	2
	3LKESDEC : Découverte : au choix	1h30 TD	2
UE 4 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES 4LUES3EC (1 PARCOURS AU CHOIX)	3LKES041 : Histoire et cultures	2h (2 x 1h TD)	2
	3LKES042 : Littératures	2h (2 x 1h TD)	2
	3LKES043 : Arts visuels	2h (2 x 1h TD)	2
	3LKES044 : Linguistique et traduction	2h (2 x 1h TD)	2

Semestre 4

S4 (30 ECTS) S4LES001	Intitulés	Volume horaire hebdomadaire	COEFF
UE 1 (15 ECTS) LETTRES ET CULTURES IBERIQUES 1LUES4ED	L4ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne moderne	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L4ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique coloniale	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L4ES013L : Littérature classique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L4ES014L : Littérature contemporaine : Amérique latine	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L4ES015A : Arts visuels : iconographie et approche numérique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
UE 2 (7 ECTS) LANGUE 2LUES4ED	L4ES021T : Traduction du français vers l'espagnol	1h TD	2
	L4ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français	1h TD	2
	L4ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol	2h (1h CM + 1h TD)	2
	L4ES024M : Morphosyntaxe de l'espagnol et outils numériques	1h CM	1
UE 3 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE 3LUES4EO (LANGUE VIVANTE ET DECOUVERTE OU STAGE)	4LKESLAN : Langue vivante : Catalan ou Portugais	1h30 TD	2
	4LKESDEC : Découverte : au choix	1h30 TD	2
	L4ES031S : Stage	/	4
UE 4 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES 4LUES4EC (1 PARCOURS AU CHOIX)	4LKES041 : Histoire et cultures	2h (2 x 1h TD)	2
	4LKES042 : Littérature	2h (2 x 1h TD)	2
	4LKES043 : Arts visuels	2h (2 x 1h TD)	2
	4LKES044 : Linguistique et traduction	2h (2 x 1h TD)	2

L3 LLCER Espagnol

Tout enseignement de non-spécialistes suivi par des étudiants Erasmus a une valeur de 3 crédits ECTS.

Semestre 5

S5 (30 ECTS) S5LES001	Intitulés	Volume horaire	COEFF
UE 1 (15 ECTS) LETTRES ET CULTURES IBERIQUES 1LUES5ED	L5ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne médiévale et moderne	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L5ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique latine contemporaine XIXe	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L5ES013L : Littérature médiévale et/ou classique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L5ES042O : Littérature contemporaine : Espagne	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L5ES015O : Arts visuels : analyse filmique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
UE 2 (7 ECTS) LANGUE 2LUES5ED	L5ES021T : Traduction du français vers l'espagnol	1h TD	3
	L5ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français	1h TD	2
	L5ES061O : Introduction à la linguistique historique	1h TD	2
UE 3 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE 3LUES5EO (AU CHOIX : LANGUE VIVANTE <u>OU</u> DECOUVERTE)	L5EICTPR : Construction du projet professionnel	1h30 TD	2
	5LKESLAN : Langue vivante : Catalan ou Portugais	1h30 TD	2
	5LKESDEC : Découverte : au choix	1h30 TD	2
UE 4 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES 4LUES5EC (1 PARCOURS AU CHOIX)	5LKES041 : Litteratures de langue espagnole	2h (2 x 1h TD)	2
	5LKES042 : Cultures de la Catalogne, du Pays basque et du Portugal	2h (2 x 1h TD)	2
	5LKES043 : Arts et histoire ibéro-américains	2h (2 x 1h TD)	2
	5LKES04 : Linguistique hispanique	2h (2 x 1h TD)	2
	5LKES045 : Métiers du FLE ou Métiers de l'enseignement	1h30 TD	2

Semestre 6

S6 (30 ECTS) S6LES001	Intitulés	Volume horaire	COEFF
UE 1 (15 ECTS) LETTRES ET CULTURES IBERIQUES 1LUES6ED	L6ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne contemporaine XIXe	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L6ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique latine contemporaine XXe-XXIe	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L6ES013L : Littérature contemporaine : Amérique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L6ES032O : Littérature médiévale et/ou classique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
	L6ES015O : Arts visuels : analyse filmique	2h30 (1h CM + 1h30 TD)	3
UE 2 (7 ECTS) LANGUE 2LUES6ED	L6ES021T : Traduction du français vers l'espagnol	1h30 TD	3
	L6ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français	1h30 TD	2
	L6ES023L : Linguistique : morphosyntaxe et sémantique	2h (1h CM + 1h TD)	2
UE 3 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE 3LUES6EO (ATELIER CREATION AUDIO ET LV OU DEC OU STAGE)	L6ES031A : Atelier de création audiovisuelle	1h30 TD	2
	6LKEILAD : Langue vivante ou découverte : Catalan/Portugais	1h30 TD	2
	L6ES032S : Stage	/	4
UE 4 (4 ECTS) ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES 4LUES6EC (1 PARCOURS AU CHOIX)	6LKES041 : Litteratures de langue espagnole	2h (2 x 1h TD)	2
	6LKES043 : Arts et histoire ibero-américains	2h (2 x 1h TD)	2
	6LKES042 : Cultures de la Catalogne, du Pays basque et du Portugal	2h (2 x 1h TD)	2
	6LKES044 : Linguistique hispanique	2h (2 x 1h TD)	2
	6LKES045 : Métiers du FLE ou Métiers de l'enseignement	1h30 TD	2

Détails des enseignements

L1 LLCER Espagnol

SEMESTRE 1

UE1 - 1LUES1ED - Lettres et cultures ibériques

12 ECTS

Trois cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L1ES011L : Littératures de langue espagnole

CM : 1h, assuré par Laurie-Anne Laget

TD : 1h, assuré par assuré par Corinne Cristini, Julien Lanes-Marsall, Andrea Martínez-Chauvin, Yannick Barne.

Programme : « Poésie d'Espagne et d'Amérique latine ».

Cours d'analyse textuelle consacré à la poésie d'Espagne et de l'Amérique latine. Nous travaillerons, en CM et en TD, sur une anthologie de poèmes qui sera déposée sur Moodle dès le premier cours (sur l'espace de l'enseignante du CM).

Bibliographie :

José Domínguez Caparrós, *Métrica española*, Valencia, Tirant lo Blanch, 2005.

Antonio Quilis, *Métrica española*, Barcelona, Ariel [multiples rééditions].

Madeleine et Arcadio Pardo, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Armand Colin, [multiples rééditions].

Marie-Claire Zimmermann, *Poésie espagnole moderne et contemporaine*, Paris, Dunod, [multiples rééditions].

Langue d'enseignement : espagnol.

L1ES012H : Histoire et cultures de l'Espagne

CM : 1h, assuré par Camille Lacau St Guily

TD : 1h, assuré par Aliénor Asselot, Diego González Gómez et Camille Lacau St Guily.

Programme :

Ce cours intitulé « Histoire et cultures de l'Espagne » a pour objectif de proposer un panorama synthétique de l'histoire de l'Espagne, une histoire politique, sociale, économique, mais aussi culturelle, de la préhistoire à la période contemporaine, afin d'identifier les transformations polymorphes qui l'ont mue. Ce CM vise à donner une vision introductive globale de l'histoire espagnole afin de mieux entrer, dès le second semestre de cette première année, dans une période historique plus resserrée.

Bibliographie :

Joaquín Arce, *La España prerromana*, Editorial Gredos, 2002.

Bartolomé Bennassar, *L'Espagne, Histoire d'une nation*, Perrin, 2000.

Jordi Canal (dir.), *Histoire de l'Espagne contemporaine : de 1808 à nos jours. Politique et société*, Armand Colin, 2017.

Jean Descola, *Histoire de l'Espagne chrétienne*, Robert Laffont, coll. "Bouquins", 2001.

Joseph Pérez, *Histoire de l'Espagne*, Éditions Fayard, 1996.

Michel Garcia, *Préhistoire de l'Espagne*, Éditions Ellipses, 2011.

Fernando García de Cortázar y José Manuel González Vesga, *Breve historia de España*, Alianza Editorial, 1993.

Isabelle Lausent-Herrera (dir.), *L'Espagne contemporaine (1808-2008)*, Éditions Armand Colin, 2008.

Jesús A. Martínez (coord.), *Historia de España siglo XX, 1939-1996*, Ediciones Cátedra, 2013.

Manuel Tuñón de Lara, *La España del siglo XX*, Editorial Laia, 1974.

Julio Valdeón Baroque, *Historia de España: Edad Media*, Editorial Planeta, 2000.

L1ES013H : Histoire et cultures de l'Amérique latine

CM : 1h, assuré par Dorothée Chouitem.

TD : 1h, assurés par Laura Brondino, Dorothée Chouitem, Brahim Guerrero et Elizabeth Sandoval.

Programme :

Ce cours d'introduction à l'Amérique latine se centrera sur les territoires, les populations ainsi que les sociétés de l'Amérique dite latine. Il abordera le concept de l' « Amérique », les différents récits autour de l'année 1492 et de la « conquête » de l'Amérique, la diversité (géographique, démographique, culturelle, etc.) du continent, ses inégalités.

Bibliographie :

Covo-Maurice J., *Introduction aux civilisations latino-américaines*, Paris, Armand Colin, 2015.

Dabène O., *Atlas de l'Amérique latine*, Paris, Autrement, 2006.

Del Pozo J., *Historia de América Latina y el Caribe*, Santiago de Chile, LOM, 2009 (ou *Histoire de l'Amérique Latine et des Caraïbes de l'indépendance à nos jours*, Paris, Nouveau Monde, 2008).

UE2 - 2LUES1ED - Langue

14 ECTS

Trois cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L1ES021T : Traduction du français vers l'espagnol

TD : 1h, assurés par Annaëlle Attlan, Hélène Bastard, Alexandre Masquelier et Mélusine O'Connor.
Les textes à traduire seront distribués en cours.

L1ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français

TD : 1h, assurés par Anaëlle Attlan, Alejandro López Verdú, Mélusine O'Connor et Gael Voisin.

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L1ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol

CM : 1h, assuré par M Faye

TD : 1h, assurés par Alejandro López Verdú, Alexandre Masquelier, Elizabeth Sandoval et Gael Voisin.

Programme : Il s'agira de revenir sur les structures fondamentales de la langue française et de la langue espagnole, dans une perspective comparative et contrastive. Le premier semestre sera consacré à la prosodie en français et en espagnol, aux règles de l'accentuation, à une reprise des conjugaisons ainsi qu'à un travail de renforcement à l'analyse grammaticale, en revenant sur la nature des mots (variables et invariables). Le TD sera l'occasion d'appliquer les éléments vus en CM et de s'entraîner en réalisant des exercices systématiques.

Bibliographie :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 1997

Narjoux, Cécile, *Le Grevisse de l'étudiant : Grammaire graduelle du français*, Paris, De Boek Sup, 2021.

Rojo Sastre, Antonio José et Mateo, Francis, *Bescherelle espagnol : les verbes*, Paris, Hatier, 2008.

Deux cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : voir NS

L1ES031E : Expression et compréhension orale

TD : 1h30, assurés par Hélène Bastard, Laura Brondino, Dorothé Chouitem, Yessika González Castro et Elizabeth Sandoval.

Programme : Renforcer et développer les compétences d'expression et de compréhension orale en espagnol grâce à un entraînement régulier sur des thématiques contemporaines et pluridisciplinaires.

Bibliographie indicative :

CHARTIER Chantal, DELPORTE Marie, *S'exprimer en espagnol*, Ellipses, 1998.

GERBOIN, Pierre et LEROY, Christine, *Précis de grammaire*, Hachette Education, Paris.

DORANGE Monica, *Le vocabulaire de l'espagnol*, Hachette Supérieur, 2006.

1LKESLAN : 1 cours de Langue vivante 2 au choix, Catalan ou Portugais

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

Ou

1LKESDEC : 1 cours de Découverte au choix, Catalan ou Portugais

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

SEMESTRE 2

Trois cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L2ES011L : Littératures de langue espagnole

CM : 1h, assuré par C. Cristini

TD : 1h30, assuré par Isabelle Cabrol, Andrea Martínez Chauvin et Julien Lanes Marsall

Programme : « **Prose de l'Espagne et de l'Amérique latine (XIX^e-XXI^e siècles)** »

Cours d'analyse textuelle consacré à la prose de l'Espagne et de l'Amérique latine à l'époque contemporaine (XIX^e-XXI^e siècles).

Une anthologie de textes sera déposée sur Moodle dès le premier cours (sur l'espace de l'enseignante).

Bibliographie :

- Jouve, Vincent, *La poétique du roman*, Paris, Sedes, [1^e éd. 1997] (réédition Jouve Vincent, *Poétique du roman*, Armand Colin, 2020).

- Raimond, Michel, *Le roman*, Paris : Armand Colin, [1^e éd. 1989].

-Valette, Bernard, *Le roman, initiation aux méthodes et aux techniques modernes d'analyse littéraire*, Paris, Armand Colin, 2011, [1^e éd. 1992].

(Une bibliographie complète sera distribuée lors du premier cours).

Langue d'enseignement : espagnol.

L2ES012H : Histoire et cultures de l'Espagne contemporaine XX-XXI

CM : 1h, assuré par Anne-Laure Feuillastre

TD : 1h30, assurés par Aliénor Asselot, Raquel Ferrón et Renaud Malavialle.

Programme : “Du Franquisme à Philippe VI (1939-2014)”. La finalité de ce cours est de familiariser les étudiants avec la société espagnole des XXe et XXIe siècles et les grands événements qui en ont marqué l'histoire : on se concentrera sur la dictature franquiste (1939-1975), la Transition (1975-1978), puis l'époque de l'Espagne démocratique (des années 1980 à la proclamation du roi Philippe VI en 2014).

Bibliographie :

- Jordi Canal (dir.), *Histoire de l'Espagne contemporaine. De 1808 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2009.
- Marie-Claude Chaput et Julio Pérez Serrano, *Civilisation espagnole contemporaine (1868-2011)*, Paris, Presses Universitaires de France, 2011.
- Pilar Toboso Sánchez, *Historia de España actual, desde La II República hasta nuestros días*, Madrid, Síntesis, 2019.

L2ES013H : Histoire et cultures de l'Amérique pré-hispanique et coloniale

CM : 1h, assuré par Amaia Cabranes Rubio

TD : 1h, assurés par Amaia Cabranes Rubio et Clotilde Jacqueland

Programme : Les mondes amérindiens et la conquête hispanique. Ce cours étudie en trois étapes chronologiques et géographiques les premiers contacts entre les Européens et les sociétés amérindiennes « découvertes » par les premiers à partir de 1492 : les cultures antillaises face à Christophe Colomb, puis les peuples méso-américains face à Hernán Cortés et ses troupes, enfin le monde andin face à l'irruption de Francisco Pizarro. Ce cours examine la situation des populations autochtones dans ces trois espaces au moment de l'arrivée des Européens, les caractéristiques de la conquête espagnole et les bouleversements qui en sont issus dans une chronologie qui s'achève dans les années 1540. Les problématiques méthodologiques et historiographiques liées à l'étude des sociétés amérindiennes sont au cœur de la réflexion menée tout au long du semestre. Le CM théorique est complété par des études documentaires en TD (anthologie distribuée aux étudiants)

Bibliographie :

- BERNAND, Carmen, *L'Amérique latine précolombienne. Des premiers peuples à Tupac Amaru, dernière glaciation-XVIe siècle*, Paris, Belin, 2023.
- BÉNAT-TACHOT, Louise, LAVALLÉ, Bernard, *L'Amérique de Charles Quint*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2005.
- BERNAND, Carmen et GRUZINSKI, Serge, *Histoire du Nouveau Monde*, t. 1 : *De la découverte à la conquête, une expérience européenne*, Paris, Fayard, 1991.
- BERNAND, Carmen et GRUZINSKI, Serge, *Histoire du Nouveau Monde*, t. 2 : *Les métissages*, Paris, Fayard, 1993.
- GREABER David et WENGROW, David, *Au commencement était ... : une nouvelle histoire de l'humanité*, LLL, Paris, 2021
- SERRERA, Ramón María *La América de los Habsburgo (1517-1700)*, Sevilla, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2013.

Langue d'enseignement : espagnol et français

Trois cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)**L2ES021T : Traduction du français vers l'espagnol**

TD : 1h, assuré par Hélène Bastard, Raquel Ferrón et Alexandre Masquelier.

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L2ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français

TD : 1h, assuré par Yannick Barne, Pauline Coeuret, Alejandro López Verdú et Andrea Martínez Chauvin.

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L2ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol

CM : 1h, assuré par Thomas Faye

TD : 1h, assuré par Yessika González Castro et Alexandre Masquelier.

Programme : Il s'agira de revenir sur les structures fondamentales de la langue française et de la langue espagnole, dans une perspective comparative et contrastive. Le deuxième semestre sera l'occasion de revenir sur les fonctions des mots, des syntagmes et des propositions, ainsi que sur la valeur des temps. Le TD permettra de mettre en application les apprentissages du CM, sous la forme d'exercices systématiques, de thème grammatical ou d'activités d'entraînement à l'analyse grammaticale.

Bibliographie :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 1997

Narjoux, Cécile, *Le Grevisse de l'étudiant : Grammaire graduelle du français*, Paris, De Boek Sup, 2021.

Rojo Sastre, Antonio José et Mateo, Francis, *Bescherelle espagnol : les verbes*, Paris, Hatier, 2008.

Deux cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : voir NS**L2ES031E : Expression et compréhension orale**

TD : 1h30, assuré par Yessika González Castro, Renaud Malavialle, Alexandre Masquelier et Martha Montenegro.

Programme : À partir de différents supports oraux (presse, musique...) nous aborderons des thématiques historiques et d'actualité des pays hispanophones.

Bibliographie :

- Freysselinard E., *Le mot et l'idée 2*, espagnol, Paris, Ophrys, 2017.
- Funes P., *Historia mínima de las ideas políticas en América Latina*, México, El Colegio de México, 2014.
- Lucena Salmoral M. et al., *Historia de Iberoamérica*, Paris, Catedra, 1992 (tome 3).
- Rouquié A., *Amérique latine. Introduction à l'Extrême Occident*, 1998.
- Zanatta L., *Historia de América Latina de la Colonia al siglo XXI*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2012

2LKESLAN : 1 cours de Langue vivante 2 au choix, Catalan ou Portugais

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

Ou**2LKESDEC : 1 cours de Découverte au choix, Catalan ou Portugais ou Espagnol ou Module libre**

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

Un cours obligatoire - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L2ES041A : Atelier d'écriture créative et historique/journalistique

TD : 1h30, assurés par Pénélope Laurent, Amaia Cabranes Rubio, Yessika González Castro et Martha Montenegro.

Programme : Cet atelier a pour objectif de renforcer les compétences linguistiques écrites en espagnol, à travers la pratique hebdomadaire de l'écriture individuelle et collective, éventuellement à partir de l'analyse préalable d'un texte (journalistique, littéraire) et de ses contraintes, suivie d'une lecture commentée des textes produits. Chaque enseignant(e) décidera de l'orientation créative, historique et/ou journalistique des consignes d'écriture.

Le format de cet atelier ainsi que son évaluation exigent des étudiants engagement, motivation, implication et assiduité.

Bibliographie :

- ALVARADO, Maite, RODRÍGUEZ, María del Carmen, TOBELEM, Mario, *Grafein. Teoría y práctica de un taller de escritura*, Madrid, Altalena, 1981.
- BON, François, *Tous les mots sont adultes. Méthode pour l'atelier d'écriture*, Paris, Fayard, 2000.
- GARCÍA, María Victoria, LEDESMA, Viviana, SASTRE ECHARRI, María Victoria, *Profe, ¿dónde se aprende a ser tallerista?*, Bella Vista, María Cecilia Viola, 2024.
- HEKER, Liliana, *La trastienda de la escritura*, Buenos Aires, Penguin Random House, 2019.
- PAMPILLO, Gloria, *El taller de escritura*, Buenos Aires, Plus Ultra, 1997.
- VILLANUEVA, Liliana, *Maestros de la escritura*, Buenos Aires, Ediciones Godot, 2018.

L2 LLCER Espagnol

SEMESTRE 3

Cinq cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L3ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne médiévale

CM : 1h, assuré par Mme Sophie Hirel

TD : 1h30 : assuré par Renaud Malavialle et Victoria Villaba.

Programme : « Conquête et reconquête dans la péninsule Ibérique (VIII^e-XV^e siècles) ». Il s'agit d'une présentation de la conquête musulmane de la péninsule Ibérique à partir de 711 ainsi que des grandes étapes du redressement chrétien. Ce cours offre un panorama politique et social des différents royaumes ibériques au Moyen Âge (notamment, Al-Andalus, royaume de Castille et Léon et royaume d'Aragon).

Bibliographie :

MENJOT, Denis, *Les Espagnes médiévales, 409-1474*, Paris, Hachette, 2013.

Une anthologie de documents sera mise à disposition des étudiants en septembre.

Langue d'enseignement : espagnol.

L3ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique coloniale

CM : 1h, assuré par Clotilde Jacqueland

TD : 1h30 : assurés par Clotilde Jacqueland

Programme : La fabrique de l'Amérique coloniale (XVI^e-XVII^e siècle). Ce cours examine les fondements du système de domination durable (3 siècles), imposé par les Espagnols en Amérique à la suite de leurs conquêtes. Cette ambition de contrôler deux millions de km² à distance sera étudiée à travers les institutions, le développement économique et commercial, l'évangélisation et la constitution d'une société métisse inédite pour l'époque sur fond de catastrophe démographique indigène. Le CM théorique est accompagné d'études documentaires en TD sur la base d'une anthologie distribuée aux étudiants.

Bibliographie :

BERTRAND, Michel, *L'Amérique ibérique. Des découvertes aux Indépendances*, Paris, Armand Colin, 2019.

CALVO, Thomas, *L'Amérique ibérique de 1570 à 1910*, Paris Nathan Université, 1994.

LAVALLÉ, Bernard, *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolívar*, Paris, Belin, 2004.

Langue d'enseignement : espagnol et français.

L3ES014L « Littérature contemporaine : Espagne »

CM : 1h, assuré par Isabelle Cabrol.

TD : 1h30, assuré par Isabelle Cabrol, Corinne Cristini et Lucía Méndez Soria.

Programme : « Le Théâtre espagnol contemporain et la question de l'émancipation féminine (XIX^e-XXI^e siècles) ».

Ce cours propose une approche historique et littéraire du théâtre espagnol contemporain, à travers l'analyse de pièces extraites du répertoire très actuel, qui ont en commun la mise en scène du féminin et l'engagement féministe.

Méthodologie : apprentissage des outils de l'analyse du texte de théâtre et découverte des enjeux de la mise en scène moderne ; initiation à l'histoire culturelle et à la littérature comparée (retour sur le contexte historique et sur plusieurs textes majeurs du répertoire européen des XIX^e et XX^e siècles).

Œuvres étudiées (extraits de pièces de théâtre espagnol contemporain) : une *Anthologie de textes, documents et articles critiques* sera déposée sur l'espace Moodle de l'enseignante du CM, à la rentrée.

Bibliographie :

*** Pièces classiques du répertoire européen**, à lire avant le début du semestre :

GARCÍA LORCA, Federico, *La casa de Bernarda Alba*, Madrid, Cátedra, 2006 [Edición de M^a Francisca Vilches de Frutos].

- IBSEN, Henrik, *Une maison de poupée*, Paris, Garnier-Flammarion, 2016 [Traduction et présentation par Régis Boyer].

TCHEKHOV, Anton, *Les Trois sœurs*, Acte Sud/Babel, 1993 [Théâtre traduit du russe par André Markowicz et François Morvan].

*** Analyse du texte de théâtre et réflexions sur le théâtre :**

Le théâtre, Paris, Garnier-Flammarion Corpus, 2007 [Textes choisis et présentés par Bénédicte LOUVAT-MOLOZAY].

PRUNER, Michel, *L'analyse du texte de théâtre*, Paris, Nathan-Nathan Université- Lettres 128, 2003.

UBERSFELD, Anne, *Les termes clés de l'analyse du théâtre*, Paris, Editions du Seuil- Points-Essais, 2015 [1996].

Sorties-Théâtre : selon la programmation des scènes théâtrales franciliennes, des sorties et des rencontres avec des comédiens, dramaturges, directeurs de compagnies pourront être proposées.

Langue d'enseignement : français et espagnol.

L3ES062O : Littérature médiévale et/ou classique

CM : 1h, assuré par Sophie Hirel

TD : 1h30 : assuré par David Álvarez, Clotilde Brault et Alejandro López Verdú

Programme : « Le voyage dans la littérature médiévale et classique »

Ce cours propose une étude de la figure de la *serrana*, personnage féminin atypique de la littérature hispanique médiévale et classique. Héritière de la tradition de la pastourelle française, dont elle constitue une réélaboration proprement hispanique, la *serrana* se distingue par son caractère rustique, son indépendance et, souvent, sa violence, renversant les codes habituels de la représentation féminine et de la rencontre amoureuse.

Le cours adoptera une approche diachronique et contrastive. Les sept premières séances seront consacrées aux *serranas* du *Libro de buen amor* et aux *serranillas* du Marquis de Santillana, afin d'analyser les différentes modalités de représentation de cette figure au Moyen Âge. Les six séances suivantes porteront sur *La Serrana de la Vera* de Luis Vélez de Guevara, qui permettra d'étudier les transformations du motif à l'époque du Siècle d'Or, ainsi que les enjeux littéraires, esthétiques et idéologiques liés à sa réécriture dramatique.

Bibliographie indicative :

- Juan RUIZ, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor*, ed. de G. B. Gybbon-Monypenny, Madrid: Castalia, 1990
- Juan RUIZ, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor*, ed. de Alberto Blecha, Madrid: Cátedra, 1992 (nueva ed. 2003)
- Íñigo LÓPEZ DE MENDOZA, Marqués DE SANTILLANA, *Poesías completas*, ed. de Manuel Durán, Madrid: Castalia, 1982
- Luis VÉLEZ DE GUEVARA, *La serrana de la Vera*, ed. Enrique Rodríguez Cepeda, Madrid: Cátedra, 2013 (1ère éd. 1983)

L3ES013A : Arts visuels : iconographie et approche numérique

CM : 1h, assuré par Corinne Cristini

TD : 1h30 : assuré par Lucía Méndez Soria

Programme : « Del retrato a la pintura de género en España en la edad moderna (siglos XVI-XVIII): cuestionamientos estéticos, políticos y culturales. »

Dans notre approche du portrait (portrait religieux, portrait de cour, portrait civil, autoportrait) ainsi que de la peinture de genre, à l'époque moderne, nous prendrons appui notamment sur les bases de données des institutions muséales, sur les catalogues et les collections en ligne, ainsi que sur les autres outils numériques mis à la disposition des visiteurs/chercheurs/enseignants (vidéos, expositions virtuelles, matériel pédagogique et interactif, audios...)

Le TD sera consacré à une analyse plus précise d'œuvres (apprentissage de la méthodologie relative à l'analyse iconographique et étude précise de portraits, d'autoportraits et de « scènes de genre » des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles). Il s'agira aussi d'exploiter les ressources et outils numériques propres aux institutions muséales, de réfléchir également à la conception des expositions, notamment virtuelles (discours, dispositifs, espaces...) et de réaliser différents projets : podcasts, vidéos, entre autres, à partir du corpus pictural étudié.

Par ailleurs, des visites de musées, de centres d'art et de galeries, pourront être proposées dans le semestre. Les étudiant.e.s pourront aussi être associé.e.s à des ateliers artistiques et pédagogiques.

Bibliographie et sitographie :

- Berthier, Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.
- Bessière, Bernard et Bessière Christiane, *La peinture espagnole : histoire et méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVe au XXe*, Paris, éd. du Temps, 2008 [2000].
- Laneyrie-Dagen, Nadeije, *Lire la peinture (Tome I), Dans l'intimité des œuvres*, Larousse, 2002. Voir en particulier le chapitre sur la « scène de genre ».
- Pommier, Edouard, *Théories du Portrait. De la Renaissance aux lumières*, Paris, Gallimard, 1998, 508p.
- Waldmann, Susann, *El artista y su retrato en la España del siglo XVII*, Madrid, Alianza Editorial, 2007.
- [-https://art.rmngp.fr/fr](https://art.rmngp.fr/fr)
- [-https://www.cultura.gob.es/cultura/areas/museos/mc/bimus/catalogos1.html](https://www.cultura.gob.es/cultura/areas/museos/mc/bimus/catalogos1.html)
- [-https://www.culture.gouv.fr/espace-documentation/bases-de-donnees/Fiches-bases-de-donnees/Joconde-catalogue-collectif-des-collections-des-musees-de-France](https://www.culture.gouv.fr/espace-documentation/bases-de-donnees/Fiches-bases-de-donnees/Joconde-catalogue-collectif-des-collections-des-musees-de-France)

Langue d'enseignement : espagnol.

Quatre cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)**L3ES021T : Traduction du français vers l'espagnol**

TD : 1h : assuré par Raquel Ferrón et Lucía Méndez Soria

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L3ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français

TD : 1h : assuré par David Álvarez, Hélène Bastard et Isabelle Cabrol

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L3ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol

CM : 1h : assuré par Marie-Pierre Lavaud-Verrier

TD : 1h : assuré par Marie-Pierre Lavaud-Verrier. Alejandro López Verdú et Alexandre Masquelier.

Programme : Consolidation des connaissances grammaticales indispensables.

Révisions (accentuation, parties du discours) ; Fonctions grammaticales ; Pronoms personnels ; Traitement de l'allocutaire.

Bibliographie : Une brochure sera fournie à la rentrée avec une bibliographie.

! Pour les étudiant(e)s fâché(e)s avec les conjugaisons : Mateo, F., Rojo Sastre, A. J., *Bescherelle. El arte de conjugar en español*, Paris, Hatier, 2008 + Exercices interactifs en accès gratuit sur www.bescherelle.com.

Langue d'enseignement : français.

L3ES024L : Linguistique : Introduction à la linguistique générale

CM : 1h : assuré par Marie-Pierre Lavaud-Verrier

Programme : Quelques éléments sur la communication non verbale puis présentation des notions fondamentales en linguistique générale : schéma de la communication et fonctions du langage de R. Jakobson, schéma de la communication revu par C. Kerbrat-Orecchioni ; les notions de langage, langue et parole (Saussure) ; la double articulation du langage (Martinet) ; le signe linguistique (Saussure).

Objectif : maîtriser les notions indispensables aux enseignements en linguistique du cursus.

Bibliographie : Une bibliographie détaillée sera donnée à la rentrée.

Langue d'enseignement : français.

UE3 - LU3ES3EO - Enseignements d'ouverture**4 ECTS****Deux cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI / voir NS****3LKESLAN : 1 cours de Langue vivante 2 au choix, Catalan ou Portugais**

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

Et

3LKESDEC : 1 cours de Découverte au choix, Catalan ou Portugais ou Espagnol ou Module libre

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

1 parcours au choix (chacun de ces 4 parcours comprend deux cours obligatoires)

Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

1. 3LKES041 : Histoire et cultures

L3ES041H : Histoire et cultures de l'époque moderne

TD : 1h, assuré par Raquel Ferrón

Programme :

L'objectif de ce cours est de donner aux étudiantes et étudiants les bases conceptuelles permettant d'appréhender la société espagnole d'Ancien régime. Envisagées à la fois dans la continuité du Moyen Âge et en rupture avec ce dernier, les structures sociales, l'organisation religieuse et la notion de justice aux XVI^e et XVII^e siècles seront développées comme autant de fondements à partir desquels pourront par la suite être étudiés les formes du politique et les ressorts de l'économie espagnole à l'époque moderne. Le cours s'appuiera sur une sélection de documents étudiés au fil des séances.

Bibliographie :

- CARRASCO, *L'Espagne classique (1474-1814)* (Hachette).
- CARRASCO, DÉROZIER, MOLINIÉ, *Histoire et civilisation de l'Espagne classique* (Nathan).
- CARRASCO MARTÍNEZ, *La nobleza y los reinos. Anatomía del poder en la Monarquía de España (siglos XVI-XVII)*, Iberoamericana-Vervuert, 2017.
- ELLIOT, *El conde duque de Olivares*, Barcelona, Critica, 2008.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, *Felipe II*, Madrid, Espasa, 2010.
- WILLIAMS, *El gran valido. El duque de Lerma, la corte y el gobierno de Felipe III (1598-1621)*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 2010.

L3ES042H : Histoire et cultures de l'Amérique Latine contemporaine

TD : 1h, assuré par Dorothée Chouitem

Programme : Ce cours propose une introduction aux grandes révolutions qui ont marqué l'Amérique Latine au XX^e siècle : les révolutions mexicaine, bolivienne, cubaine et sandiniste. Nous en analyserons les causes structurelles, les courants idéologiques qui les ont nourries, ainsi que les transformations sociales et politiques qu'elles ont suscitées. Nous étudierons comment ces révolutions ont contribué à façonner l'imaginaire collectif et la mémoire nationale.

Bibliographie :

- Dabène, Olivier, *América Latina en el siglo XX*, Madrid, Síntesis, 2000.
- Knight, Alan, *La revolución mexicana*, Mexico, Fondo de Cultura Económica, 1986.
- Pérez-Stable, Marifeli, *The Cuban Revolution: Origins, Course, and Legacy*, New York, Oxford, Oxford University Press, 1999.
- Skidmore, Thomas E. (dir.), *Historia contemporánea de América Latina : América Latina en el siglo XX*, Barcelona, Crítica, 1996.
- Vayssiere, Pierre, *Les révolutions d'Amérique latine*, Paris, Seuil, coll. Points, 2002.

Ou

2. 3LKES042 : Littératures

L3ES043L : Littérature médiévale

TD : 1h, assuré par Clotilde Brault

Programme : Jorge Manrique, *Coplas a la muerte de su padre*, C. Díaz Castañón (éd.), Madrid, Castalia, 1983

On analysera le poème que Jorge Manrique, membre de l'une des grandes familles nobles de Castille, rédige en 1476, après la mort de son père Rodrigo Manrique. Il s'agit d'une méditation de type moral sur la mort du père, et de façon plus large d'une méditation sur la mort et sur la fuite du temps.

Bibliographie :

DARBORD, Bernard, « La définition de la mort dans les *Coplas* de Jorge Manrique », *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 1988/2-3 (Annexe 7), p. 225-232.

ORDUNA, Germán, 1967, « Las Coplas de Jorge Manrique y el triunfo sobre la muerte: estructura e intencionalidad », *Romanische Forschungen* 79, 139-151.

SALINAS, Pedro, *Jorge Manrique o tradición y originalidad*, Barcelone, Seix Barral, 1974.

L3ES044L : Littérature hispano-américaine contemporaine

TD : 1h, assuré par Gaël Voisin

Programme : Ce cours a pour objectif de renforcer l'acquisition de la terminologie et de la méthodologie propres à l'analyse textuelle (narratologique et poétique), à partir de grands textes littéraires d'Amérique latine du XIX^e siècle à nos jours. Les textes seront distribués en cours.

Bibliographie :

EZQUERRO Milagros, GOLLUSCIO de MONTOYA Eva, RAMOND Michèle, *Manuel d'analyse textuelle*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1990.

MARCHESE Angelo, FORRADELLAS Joaquín, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ariel, 2007.

- ZUILI Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Armand Colin, 2007.

Ou

3. 3LKES043 : Arts visuels

L3ES045A : Arts visuels iconographie

TD : 1h, assuré par Corinne Cristini

Programme : Iconographie -Espagne et Amérique Latine (époque moderne)

À partir d'un corpus varié (portrait, peinture d'histoire, nature morte/*bodegón* ...) correspondant aux productions picturales de l'époque moderne (Espagne-Amérique, XVI^e-XVIII^e siècles), on se centrera sur la méthodologie propre à l'élaboration d'un commentaire iconographique en prenant en compte les éléments plastiques, sémiotiques et culturels. Il s'agira aussi d'axer le cours sur la contextualisation des œuvres, notamment sur l'étude des grands courants picturaux, en particulier « Le Baroque », et sur les enjeux socio-culturels et politiques.

Bibliographie :

- Berthier, Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011, 220 p.

Bessière, Bernard, Bessière, Christiane, *La peinture espagnole : histoire et méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVe au XXe*, Paris, éd. du Temps, 2000, 252p. Nouvelle éd., mars 2018.

Calvo Serraller, Francisco, *Los géneros de la pintura*, Taurus, Madrid, Santillana Ediciones Generales, 2005. 280 p.

Panofsky, Erwin, *L'œuvre d'art et ses significations. Essai sur les arts visuels*, Paris, Gallimard, Coll. Folio Essais, 2014 [1969, 1^{ère} éd] (Lecture facultative. Des extraits seront vus en TD).

Pérez Sánchez, Alfonso Emilio, *Pintura Barroca en España 1600-1750*, Madrid, Cátedra, sexta edición actualizada, [1992]. 2010.

Langue d'enseignement : espagnol.

L3ES046A : Arts visuels Analyse filmique

TD : 1h, assuré par Alice Jeanjaques

Programme : Les réalisatrices espagnoles contemporaines et le réinvestissement du corps et de l'espace visuel

Ce cours se propose d'étudier les films d'une nouvelle génération de réalisatrices espagnoles au prisme du genre et du renouveau cinématographique (esthétique et narratif). Il convient d'analyser comment les films de ces réalisatrices composent des chorégraphies de genre qui s'éloignent des stéréotypes, et élaborent de nouveaux modèles de féminité qui viennent s'ancrer dans l'imaginaire collectif.

On s'intéressera plus particulièrement aux représentations audiovisuelles de ces nouvelles féminités dans les films de fiction, à travers l'étude du film de passage, ou film d'initiation, révélateur de ces nouvelles constructions féminines et visuelles. On se centrera sur des films réalisés entre 2016 et 2025, tout en prenant en compte l'héritage filmique qui précède ces réalisations.

Bibliographie :

- BURCH Noël, SELLIER Geneviève, *Le cinéma au prisme des rapports de sexe*, Paris, Vrin, 2009.
- FROIDEVAUX-METTERIE Camille, *Un corps à soi*, Lonrai, Éditions du seuil, 2021.
- SCHOLZ Annette y ALVAREZ Marta (Eds.), *Cineastas emergentes: mujeres en el cine del siglo XXI*, Madrid, Iberoamericana, 2018.
- ZECCHI Barbara, *Desenfocadas. Cineastas españolas y discursos de género*, Barcelone, Icaria editorial, 2014.
- ZURIAN A. Francisco (Dir.), *Construyendo una mirada propia: mujeres directoras en el cine español. De los orígenes al año 2000*, Madrid, Síntesis, 2015.

Ou

4. 3LKES044 : Linguistique et traduction

L3ES047A : Ateliers grammaticaux et outils numériques

TD : 1h, assuré par Alejandro Pérez Paredes

Programme : Ce cours invite les étudiant·e·s à développer une réflexion critique sur les mécanismes grammaticaux à partir de courts extraits textuels, en s'appuyant sur des outils numériques variés. Il s'agira d'explorer comment ces outils — qu'ils relèvent des ressources linguistiques institutionnelles ou des technologies récentes comme l'intelligence artificielle — peuvent aider à résoudre des difficultés grammaticales concrètes. L'objectif est d'amener les étudiants à croiser savoirs linguistiques, compétences d'analyse et maîtrise raisonnée des outils numériques.

Bibliographie :

- Bedel, J. M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris : PUF, 2013.
- Dubois, J. et Lagane, R., *La nouvelle grammaire du français*, Larousse, 1999.
- Gerboin, P., & Leroy, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette, 2014.
- Rodríguez-Tapia, S., *Gestión terminológica, corpus especializados y extracción automática de terminología en español*. Granada: Comares, 2025.
- Sin-wai, C. (Ed.), *The Routledge Encyclopedia of Translation Technology* (2ND Ed.), Milton Park: Routledge, 2023.
- Seco, M. *Diccionario de dudas y dificultades del castellano*, 1986.
- Seco, M. *Diccionario del español actual*, Aguilar (2 tomes), 1999.
- Dictionnaires : *Diccionario de la Real Academia Española*, Larousse, Larousse bilingue, LeRobert, CNRTL.

L3ES0710 : Faits de langue et traduction

TD : 1h, assuré par Alejandro Pérez Paredes

Programme : Après une introduction aux concepts d'« écarts nécessaires » et d'« écarts non nécessaires », les étudiants exploreront plusieurs « figures de traduction » parmi celles analysées par Jean-Claude Chevalier et Marie-France Delport dans *L'Horlogerie de Saint Jérôme : explicitation, amplification, changement de sujet etc.*

Bibliographie :

- Oustinoff, M., *La traduction*, Paris : Presses Universitaires de France, Coll. « Que sais-je », 2009.
- Ladmiral, J. R., *Sourcier ou cibliste*, Paris : Les Belles Lettres, Coll. « Traductologiques », 2014.
- Vinay, J. P., Darbelnet, J., *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris : Didier, 1958.
- Chevalier, J. C., Delport, M. F., *L'horlogerie de Saint Jérôme*, Paris : L'Harmattan, 1995.

SEMESTRE 4

UE1 - 1LUES4ED - Lettres et cultures ibériques

15 ECTS

Cinq cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L4ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne moderne

CM : 1h, assuré par Victoria Villalba

TD : 1h30, assuré par Victoria Villalba et Renaud Malavialle

Programme :

Ce cours a pour objectif l'acquisition des concepts et notions fondamentales de l'Espagne moderne. Le cours se structure en thèmes abordés de façon théorique en CM puis examinés à travers des documents dans les TD. Chaque semaine un travail d'analyse documentaires et de lecture bibliographique est exigé des étudiants et étudiantes.

Bibliographie :

BENNASSAR, Bartolomé, JACQUART, Jean, *Le XVI^e siècle*, Paris, Armand Colin, 1990.

CARRASCO, Raphaël, *L'Espagne classique (1474-1814)*, Pariss, Hachette, Carré histoire, 1992.

CHAUNU, Pierre, ESCAMILLA, Michèle, *Charles Quint*, Paris, Fayard, 2000.

DEDIEU, Jean-Pierre, *L'Espagne de 1492 à 1808*, Paris, Belin, Sup histoire, 1994.

FEROS, *El duque de Lerma. Realeza y privanza en la España de Felipe III*, Madrid, Marcial Pons, 2002

PARKER, *Felipe II. La biografía definitiva*, Madrid, Planeta, 2010

L4ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique coloniale

CM : 1h, assuré par Amaia Cabranes

TD : 1h30, assurés par Amaia Cabranes

Programme : L'Amérique espagnole : despotisme éclairé et révolutions. L'Amérique hispanique du XVIII^e siècle est marquée par la volonté de la couronne espagnole de reprendre en main le contrôle d'un espace de plus en plus autonome dans un contexte global de forte concurrence entre les empires européens. L'esprit des Lumières et le progrès scientifique fournissent les outils intellectuels et matériels pour cette "deuxième conquête" et colonisation du continent. Néanmoins, partout les violences qui traversent la société coloniale s'expriment dans un nombre grandissant de résistances, contestations, révoltes et révolutions. Le XVIII^e siècle représente également le début du grand essor du système esclavagiste qui façonnera les rapports socio-économiques dans l'espace atlantique jusqu'à nos jours.

Bibliographie :

CARAVAGLIA, Juan Carlos et MARCHENA, Juan, *América Latina, de los orígenes a la Independencia*, vol. 2 "La sociedad colonial ibérica en el siglo XVIII", Barcelona, Crítica, 2005.

GELMAN, Jorge, LLOPIS, Enrique, MARICHAL, Carlos, *Iberoamérica y España antes de las Independencias, 1700-1820*, Colegio de México, 2014.

LAVALLÉ, Bernard (éd.), *El primer siglo XVIII en Hispanoamérica*, Toulouse, 2012

MORELLI, Federica et THIBAUD, Clément, VERDO, Geneviève, *Les empires atlantiques des lumières au libéralisme 1763-1865*, Presses Universitaires de Rennes, 2009.

REDIKER, Marcus et LINEBAUGH, Peter, *L'hydre aux mille têtes. L'histoire cachée de l'Atlantique révolutionnaire*, Éditions Amsterdam, 2008.

L4ES013L : Littérature classique.

CM : 1h, assuré par Maria Zerari

TD : 1h30, assuré par David Alvarez Roblin et Maria Zerari

Programme : Littérature du Siècle d'or : María de Zayas dramaturge : de l'amour et de l'amitié

Le cours portera sur une *comedia* de la nouvelliste María de Zayas y Sotomayor (c. 1590-1660) intitulée *La traición en la amistad* (c. 1630). Il mettra en avant l'autrice (ou ce que l'on sait d'elle) et l'œuvre qu'on lui connaît où le discours proféminin, voire misandre, et la défense de l'éducation des femmes occupent une place de choix. Il s'intéressera ensuite au genre théâtral en question, si en vogue au XVII^e siècle, tel que le Lope de Vega (1562-1635) dramaturge le (re)définit avec grâce et efficacité dans le discours académique en vers *Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo* (1609). Enfin, il examinera la pièce de près (style, personnages, thèmes et motifs), pour approfondir ensuite les questions fondamentales de l'amour et de l'amitié à la lumière de la tradition littéraire, mais aussi, il va sans dire, des idées et du discours de Zayas.

Bibliographie indicative (une bibliographie complémentaire sera donnée en cours)

- ZAYAS Y SOTOMAYOR, María de, *La traición en la amistad*, Enrique García Santo-Tomás (éd.), Madrid, Cátedra, 2024, [cette édition de chez Cátedra sera le texte de travail en classe].
ZAYAS Y SOTOMAYOR, María de, *La traición en la amistad* : https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-traicion-en-amistad/html/98dc3885-fce6-48bd-af31-8e22bb82f729_2.html
- FERRER, Teresa, «La traición en la amistad de María de Zayas: una mirada propia sobre la comedia de capa y espada», in Javier Espejo Surós y Carlos Mata Induráin, *Trazas, ingenio y gracias. Estudios sobre María de Zayas y sus Novelas ejemplares*, Pamplona, Universidad de Navarra, 2021, p. 379-392.
- URBAN BAÑOS, Alba, «La amistad en comedias de autoría femenina: homoerotismo en *La traición en la amistad* de María de Zayas», in Patrizia Botta y Debora Vaccari (coord.), *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*, 2012, vol 4, p. 250-257 : https://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/17/aih_17_4_033.pdf
- ZERARI, Maria, « Mi nombre es doña Isabel Fajardo, no Zelima : traces de l'esclave volontaire dans une *novela* et trois *comedias* », in Teresa Rodríguez et Florence Raynié (dir.), *Dire, taire, masquer les origines dans la Péninsule Ibérique, du Moyen Âge au Siècle d'Or*, Toulouse, Presses universitaires du Midi, 2013, p. 233-246.
- ZERARI, Maria, *Abécédaire María de Zayas...*, I, *Les Langues Néo-Latines*, n° 395, décembre 2020, p. 5-22, parties II, III et IV : *Les langues Néo-Latines* [En ligne], 2021.

L4ES014L : Littérature contemporaine : Amérique latine

CM : 1h, assuré par Pénélope Laurent

TD : 1h30, assurés par Pénélope Laurent et Julien Roger

Programme : « El universo narrativo de Juan Rulfo: *El llano en llamas* y *Pedro Páramo* ».

Nous analyserons l'œuvre narrative de l'écrivain mexicain Juan Rulfo, à savoir le recueil de récits courts *El llano en llamas* (1953) puis le roman *Pedro Páramo* (1955), l'ensemble formant une œuvre courte mais très originale, unanimement considérée comme l'une des contributions majeures à l'histoire de la littérature mexicaine, latino-américaine et universelle. L'univers narratif dépeint est celui du Mexique rural et paysan de la première moitié du XX^e siècle, dans lequel le temps des mythes (mexicains et grécolatins) trouve une résonance singulière dans le temps de l'Histoire de la Révolution mexicaine.

Bibliographie :

* lecture obligatoire : (éditions conseillées)

RULFO Juan, *El llano en llamas*, Madrid, Cátedra (nombreuses rééditions).

RULFO Juan, *Pedro Páramo*, Madrid, Cátedra (nombreuses rééditions).

* lectures critiques conseillées :

BRADU Fabienne, *Échos de Páramo*, La lettre volée, Bruxelles, 1995.

EZQUERRO Milagros, *Lecturas rulfianas*, Universidad de Guadalajara, 2006.

RULFO Juan, *Toda la obra de Juan Rulfo*, edición crítica de Claude Fell, ediciones UNESCO, colección Archivos, 1996.

L4ES015A : Arts visuels : iconographie et approche numérique

CM : 1h, assuré par Corinne Cristini

TD : 1h30, assuré par Corinne Cristini, Yessika González Castro et Lucía Méndez Soria

Programme: «Historia y memoria en las artes visuales – representaciones iconográficas (España-América Latina, siglos XIX-XXI)».

À partir d'un corpus varié correspondant aux productions iconographiques de l'époque contemporaine : gravure, peinture, street art, photographie... (Espagne-Amérique Latine, XIXe-XXIe siècles), on se centrera sur la question des représentations mémorielles et historiques liées aux imaginaires des différentes périodes ; on pourra étudier également les enjeux esthétiques, historiques et culturels et les évolutions du XIXème à nos jours. En CM et en TD, il s'agira aussi d'exploiter les ressources et outils numériques propres aux institutions muséales, de réfléchir également à la conception des expositions, notamment virtuelles (discours, dispositifs, espaces...), à la question de la médiation culturelle/artistique, et de réaliser différents projets : podcasts, vidéos, entre autres, à partir de la diversité du corpus étudié.

Des visites de musées, de centres d'art et de galeries, pourront aussi être proposées dans le semestre. Les étudiant.e.s pourront aussi être associé.e.s à des ateliers artistiques et pédagogiques.

Bibliographie :

Berthier, Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels*, Ophrys, 2011, 220 p.

Gerard Powel, Véronique (dir.), *L'Art espagnol*, Paris, Flammarion, 2001.

Laneyrie-Dagen, Nadeije, *Lire la peinture*, T 1 : Dans l'intimité des oeuvres, Paris, Larousse, 2002, 272 p. *Id.*, *Lire la peinture*, T2, Dans le secret des ateliers, Paris, Larousse, 2004, 239 p.

Reyero, Carlos, *La pintura de historia en el siglo XIX en España*, Cuadernos Arte Cátedra, Madrid, 1989.

Langue d'enseignement : espagnol.

UE2 - 2LUES4ED - Langue

7 ECTS

Quatre cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L4ES021T : Traduction du français vers l'espagnol

TD : 1h30, assuré par Julien Lanes Marsall. Alejandro López Verdú et Lucía Méndez Soria

Les textes à traduire seront distribués en cours.

Bibliographie :

Ouvrage obligatoire : Freysselinard, E., *Le mot et l'idée 2, espagnol*, Paris, Ophrys, 2017.

L4ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français

TD : 1h30, assuré par Hélène Bastard, Alejandro López Verdú et Julien Roger.

Les textes à traduire seront distribués en cours.

Bibliographie :

Ouvrage obligatoire : Freysselinard, E., *Le mot et l'idée 2, espagnol*, Paris, Ophrys, 2017.

L4ES023G : Grammaire contrastive du français et de l'espagnol

CM : 1h : assuré par Marie-Pierre Lavaud-Verrier

TD : 1h : assuré par Pénélope Laurent et Marie-Pierre Lavaud-Verrier

Programme : Les subordonnées ; analyses grammaticales de phrases complexes.

Bibliographie : Une bibliographie détaillée sera donnée à la rentrée.

Langue d'enseignement : français.

L4ES024M : Morphosyntaxe de l'espagnol et outils numériques

CM : 1h, assuré par Marie-Pierre Lavaud-Verrier

Programme : Présentation de quelques constituants du groupe nominal.

Bibliographie : Une bibliographie détaillée sera donnée à la rentrée.

Langue d'enseignement : français.

Deux cours obligatoires Ou Stage
Modalités de contrôle des connaissances : CCI, voir NS

4LKESLAN : 1 cours de Langue vivante 2 au choix, Catalan ou Portugais

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

Et

4LKESDEC : 1 cours de Découverte au choix, Catalan ou Portugais ou Espagnol ou Module libre

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

Où

L4ES031S : Stage

Il est possible de valider en L2 ou L3 un stage de deux à quatre semaines. Les recherches de stage sont de la responsabilité de l'étudiant·e et sont à prévoir en amont, avec l'aide de la DOSIP, en privilégiant la période de l'intersemestre en janvier pour le réaliser. Une convention de stage doit être obligatoirement signée avant le début de celui-ci. La référente pour ces stages est **Mme Andrea Martínez-Chauvin** (andrea.martinez_chauvin@sorbonne-universite.fr).

Page internet : <https://moodle-lettres-26.sorbonne-universite.fr/course/view.php?id=571>

1 parcours au choix (chacun de ces 4 parcours comprend deux cours obligatoires)
Modalités de contrôle des connaissances : CCI

1.4LKES041 : Histoire et cultures :

L4ES041E : Enjeux des mondes ibéro-américains contemporains

TD: 1h assuré par Santiago Córdova

Programme: En busca del pueblo: democracia y populismos (España y América latina, siglos XX-XXI)
Descriptif : La montée en puissance récente des mouvements dits « populistes » dans les démocraties occidentales pose la question du rapport au « peuple » comme source de légitimation du pouvoir. Utilisé à des fins de mobilisation mais aussi de manipulation, le peuple est une notion polysémique dont les instrumentalisation politiques ont été nombreuses dans les mondes ibériques au cours des XXe et XXIe siècles. Le rejet des élites, les mobilisations populaires et les discours démagogiques, le rapport au leader charismatique, etc., ces thématiques seront abordées à partir de cas emblématiques, qu'il s'agisse de figures (Gaitán, Perón, Chávez...), de mouvements (los descamisados, los indignados...) ou de partis actuels (Vox, Podemos...).

Bibliographie:

- José Álvarez Junco, Populismo, caudillaje y discurso demagógico, Madrid, CIS, 1987.
- Catherine Colliot-Thélène et Florent Guénard (dir.), Peuples et populisme, Paris, PUF, 2014.
- Carlos Malamud, Populismos latinoamericanos. Los tópicos de ayer, de hoy y de siempre, Oviedo, Ediciones Nobel, 2010.
- Cas Mudde y Cristóbal Rovira Kaltwasser, Populismo. Una breve introducción, Madrid, Alianza Editorial, 2019.

L4ES042H : Histoire et cultures de l'Espagne contemporaine

TD : 1h, assuré par Anne-Laure Feuillastre

Programme : Ce cours, ouvert aux non-spécialistes, donné en espagnol, reprendra l'histoire de l'Espagne du XIXe au XXe siècles à partir du tourisme et de son évolution. Nous examinerons ses stratégies politiques, ses enjeux. A partir d'études de cas reflétant l'évolution du tourisme espagnol, nous dégagerons une typologie pour cerner le rôle social du tourisme et l'importance croissante de la valorisation du patrimoine.

Bibliographie:

- BAYÓN MARINÉ, Fernando, *50 Años del turismo español: Un análisis histórico y estructural*, Editorial Universitaria Ramón Areces, 1999.
- FARALDO, José María y RODRÍGUEZ LÓPEZ, Carolina, *Introducción a la historia del turismo*, Alianza, 2014.

Langue d'enseignement: espagnol. (Cours ouvert aux non-spécialistes)

Ou

2. 4LKES042 : Littérature

L4ES043L : Littérature du Siècle d'or

TD : 1h, assuré par David Álvarez Roblien

Programme : Ce cours propose d'examiner la manière dont deux des plus grands auteurs du Siècle d'or – Lope de Vega et Cervantès – s'inscrivent dans le débat de société sur le mépris de la Cour et l'éloge de la vie rustique, débat littéraire à la mode en Espagne depuis la publication de l'ouvrage *Menosprecio de corte y alabanza de aldea* (Valladolid, 1539) par le prédicateur franciscain Fray Antonio de Guevara. On examine ce thème à travers deux textes privilégiés : d'une part, la comedia de Lope Peribañez y el comendador de Ocaña, qui confronte le monde de la Cour (incarné principalement par le commandeur don Fadrique) au monde paysan (représenté en particulier par Peribañez et son épouse, Casilda) ; d'autre part, les chapitres 30 à 57 de la Seconde partie du *Don Quichotte* de Cervantès, où les héros cervantins – tous deux issus du monde de la aldea – séjournent à la « Cour » du Duc et de la Duchesse, dont ils méconnaissent les codes et les usages.

Bibliographie :

- Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, II, éd. John Jay Allen, Madrid, Cátedra, 1986.
- Félix Lope de Vega Carpio, *Peribañez y el comendador de Ocaña*, éd. Juan María Marín, Madrid, Cátedra, 1979 (rééd. 2008).

L4ES044L : Littérature espagnole contemporaine

TD : 1h, assuré par Mme. Martínez-Chauvin

Programme : Dans ce cours en espagnol, ouvert aux non-spécialistes, nous partirons d'un panorama de textes fondamentaux de la critique afin de donner des orientations sur la « théorie littéraire » du XX^e siècle jusqu'à nos jours. Puis, nous nous intéresserons à quelques textes choisis (dans l'anthologie distribuée), privilégiant des nouvelles et de la poésie écrite par des femmes, afin d'analyser les questionnements qui émergent de ces différentes écritures, ainsi que les conceptions de la littérature qui en émanent.

Bibliographie :

- Antoine Compagnon, *Le démon de la théorie*, Paris, Seuil, 1998 (& rééditions successives).
- Jonathan Culler, *Théorie littéraire*, Presses universitaires de Vincennes, 2016.
- Anthologie de textes distribuée.

Où

3. 4LKES043 : Arts visuels

L4ES045A : Arts visuels iconographie

TD : 1h, assuré par Lucía Méndez Soria

Programme : Iconographie Espagne et Amérique Latine (époque contemporaine)

Méthodologie et imaginaires esthétiques et culturels

À partir d'un corpus varié correspondant aux différentes productions iconographiques de l'époque contemporaine : peinture, street art, photographie, bande dessinée (Espagne-Amérique Latine, XIXe-XXIe siècles), on se centrera sur la méthodologie propre à l'élaboration d'un commentaire iconographique en prenant en compte les éléments plastiques, sémiotiques et culturels, ainsi que la diversité des supports. On pourra étudier les différents imaginaires à l'œuvre (courants picturaux, enjeux esthétiques, socio-culturels, intericonicité/*intermédialité*...) et considérer notamment la représentation visuelle, ainsi que la création contemporaine, sous le prisme du féminin.

Bibliographie :

Barthes, Roland, *La chambre claire: note sur la photographie*, Paris, Cahiers du cinéma, Gallimard, Seuil, 1980.

Berthier Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.

Joly, Martine, *Introduction à l'analyse de l'image*, Paris, Nathan Université, 1993. Mayayo

Patricia, *Historias de mujeres, historias del arte*, Cátedra, 2003.

Terrasa, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Nathan, [1e éd. 1999].

L4ES046A : Arts visuels, Analyse filmique

TD : 1h, assuré par Doris León

Programme : Film étudié : Tempestad, Tatiana Hueso, Mexique, 1h45, 2017.

Tempestad est un film documentaire réalisé par Tatiana Hueso, qui explore les conséquences de la violence et de l'impunité au Mexique à travers les récits de deux femmes.

Ce TD initie les étudiant·e·s aux principales méthodes de l'analyse filmique à partir de l'étude des éléments constitutifs du langage cinématographique (cadrage, montage, son, voix, lumière, etc.). Il vise à leur fournir les outils méthodologiques nécessaires pour conduire une analyse filmique, en articulant l'étude des formes, des enjeux de représentation et des contextes historiques. Ce TD propose également une réflexion sur les formes contemporaines du cinéma documentaire mexicain, dans lesquelles le réel s'articule à des procédés narratifs et formels traditionnellement associés à la fiction.

À l'issue du semestre, les étudiant·e·s maîtrisent les principaux outils méthodologiques de l'analyse filmique.

Bibliographie :

- Aumont, Jacques et Marie, Michel, *L'analyse des films*, 4e éd. Cinéma / Arts Visuels, Armand Colin, 2020.

- Berthier, Nancy (dir.), *Le lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.

- Kilborne, Yann, *L'analyse du film documentaire*, Armand Colin, 2022.

- Sheinbaum, Diego, « Tatiana Hueso : Trauma and the Poetics of Displacement », *Journal of Screenwriting* 15 (Trauma, Screenwriting and Suffering), 2024.

Ou

4. 4LKES044 : Linguistique et traduction

L4ES047F : Faits de langue et traduction et numérique

TD : 1h, assuré par Thomas Faye

Programme : Approche contrastive des grammaires française et espagnole à travers la définition, l'examen et l'analyse de faits de traduction

Bibliographie :

- Bedel, J. M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 1997.

- Darbord B., Pottier B., Charaudeau P., *Grammaire explicative de l'espagnol* [1994], Armand Colin, 2010

- R.A.E., *Nueva gramática de la lengua española. Manual.*, 2010 (plusieurs rééditions)

- Riegel M, Pellat J.-C., Rioul R, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 2018 (7^{ème} édition).

Programme :

Après un rappel des principales « *figures de traduction* » identifiées par Jean-Claude Chevalier et Marie-France Delpont dans *L'Horlogerie de Saint Jérôme*, les étudiants seront invités à analyser, dans cette perspective, des traductions issues de deux sources : des traductions humaines et des traductions générées par l'intelligence artificielle. Ils apprendront à repérer et à commenter les écarts observés, les erreurs, maladresses culturelles, approximations idiomatiques ou stylistiques, afin de développer une lecture critique des productions traduites, humaines comme automatiques.

Bibliographie :

- Vinay, J. P. , Darbelnet, J., *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris : Didier, 1958.
- Chevalier, J. C., Delpont, M. F., *L'horlogerie de Saint Jérôme*, Paris : L'Harmattan, 1995.
- Guidere M., « La traduction est morte, vive la traduction ! », *Journal of Applied Research in Human and Social Sciences*, 1 (1), 2025, p. 27-41.

L3 LLCER Espagnol

SEMESTRE 5

UE1 - 1LUES5ED - Lettres et cultures ibériques

15 ECTS

Cinq cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L5ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne médiévale et moderne

CM : 1h, assuré par Victoria Villalba et Sophie Hirel

TD : 1h30, assuré par Raquel Ferrón Martínez, Sophie Hirel et Victoria Villalba

Programme : « Pouvoir royal et gouvernement dans l'Espagne médiévale et moderne »

Bibliographie :

- Henriot, Patrick, « Sacralités royales en Péninsule ibérique. Formes, limites, modalités (I). Le haut Moyen Âge (VII^e siècle - milieu XI^e siècle) », *Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre, BUCEMA* [En ligne], 8, 2004.

- Menjot, Denis, *Les Espagnes médiévales : 409-1474*, Paris, Hachette, 2013.

Rucquoi, Adeline, *Histoire médiévale de la péninsule ibérique*, Paris, Points Seuil, 1993.

Sabaté, Flocel, « L'apparition du féodalisme dans la péninsule Ibérique », *Cahiers de civilisation médiévale*, 2006, p. 49-69.

-Esteban Estríngana Alicia (dir), *Servir al rey en la Monarquía de los Austrias. Medios, fines y logros del servicio al soberano en los siglos XVI-XVII*, Madrid, Silex, 2012.

-Fernández Albaladejo Pablo, *Fragmentos de monarquía*, Madrid, Alianza, 1992

-Milhou Alain, *Pouvoir royal et absolutisme dans l'Espagne du XVI^e*, Toulouse, Le Mirail, 1999.

-Pardo Molero Juan Francisco, Lomas Cortes Manuel (dir), *Oficiales reales. Los ministros de la Monarquía católica (siglos XVI-XVII)*, Valencia, Univ. De Valencia, 2012.

L5ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique latine contemporaine XIX^e

CM : 1h, Laura Brondino

TD : 1h30, Laura Brondino.

Programme : « Transformations socio-politiques de l'Amérique latine contemporaine, XIX^e siècle ».

Ce cours vise à donner des clés de lecture et de compréhension des sociétés latino-américaines en montrant comment ont été façonnés des états, des structures économiques et sociales et des revendications culturelles qui font l'Amérique latine que nous connaissons aujourd'hui. Seront abordées les luttes pour l'indépendance, étape fondatrice des nouvelles entités politiques hispano-américaines, indépendance qui a été longtemps lue à partir du prisme nationaliste en empêchant d'aborder les problématiques de fond de la formation de nouvelles nations et de leurs institutions. Seront étudiés ensuite les débats et les conflits autour de ces problématiques qui parcourent tout le XIX^e siècle, ainsi que les évolutions socio-économiques de la seconde partie du siècle, pour analyser comment ils ont façonné les États-nations qui se consolident au début du XX^e siècle.

Une brochure de documents historiques significatifs sera distribuée et étudiée dans le cadre des TD.

Indications bibliographiques :

ANNINO Antonio y TERNAVASIO Marcela (eds.), *El laboratorio constitucional iberoamericano: 1807/1808-1830*, Madrid/Frankfurt, AHILA/Iberoamericana Vervuert, 2012.

ANSALDI Waldo, GIORDANO Verónica, *América Latina. La construcción del orden*, Buenos Aires, Ariel, 2012.

FERNÁNDEZ SEBASTIÁN Javier (ed.), *Diccionario político y social del mundo iberoamericano. La era de las revoluciones, 1750-1850*, Madrid, Fundación Carolina/Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2009.

SABATO Hilda, *Repúblicas del Nuevo Mundo: el experimento político latinoamericano del siglo XIX*, Buenos Aires, Taurus, 2021.

THIBAUD Clément y PALIERAKI Eugenia, *L'Amérique latine embrasée. Deux siècles de révolutions et de contre-révolutions*, Paris, Armand Colin, 2023.

ZANATTA Loris, *Historia de América Latina de la Colonia al siglo XXI*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2012.

L5ES013L : Littérature médiévale et/ou classique

CM : 1h, assuré par Sophie Hirel

TD : 1h30, assuré par Sophie Hirel et Alejandro López Verdú

Programme : Fernando de Rojas, *La Celestina, Comedia o Tragicomedia de Calixto y Melibea*, Madrid : Castalia, 2008

Bibliographie indicative:

- Gilman, Stephen, *La Celestina : Arte y estructura*, Taurus, Madrid, 1974.
- Gilman, Stephen, *La España de Fernando de Rojas*, Taurus, Madrid, 1978.
- López-Ríos, Santiago, *Estudios sobre La Celestina*, Istmo, Madrid, 2001
- Morón Arroyo, Ciriaco, *Sentido y forma de La Celestina*, Cátedra, Madrid, 1984, 2^a ed.

L5ES042O : Littérature contemporaine : Espagne

CM : 2h par quinzaine, assuré par Laurie-Anne Laget (en alternance avec le CM d'Analyse filmique)

TD : 1h30, assuré par Laurie -Anne Laget et Andrea Martínez Chavin

Programme : *La caída de Madrid de Rafael Chirbes (2000)*. Cours d'analyse textuelle consacré au roman *La caída de Madrid*, publié par Rafael Chirbes en 2000.

Il s'agit d'un roman choral qui se déroule entièrement le 19 novembre 1975 (quelques heures avant la mort du dictateur Francisco Franco), multipliant les histoires et les points de vue d'une vingtaine de personnages appartenant à trois générations différentes (la génération de celles et ceux qui ont vécu la guerre civile, celle de leurs enfants et celle de leur petits-enfants), pour proposer une réflexion sur la mémoire du franquisme et offrir une vision critique du processus de la Transition démocratique.

Édition de référence, sur laquelle nous travaillerons : Rafael Chirbes, *La caída de Madrid*, Barcelona, Anagrama, coll. "Compactos", 2011 (ou réédition postérieure).

Il est indispensable d'avoir lu la première partie du roman au programme (chapitres 1-9) avant le début des cours.

Bibliographie :

- Ángel Basanta, "La trayectoria novelística de Rafael Chirbes", in David Becerra (ed.), *Convocando al fantasma. Novela crítica en la España actual*, Madrid, Tierra de nadie, 2015, p. 25-56.
 - Julián Casanova y Carlos Gil Andrés, *Historia de España en el siglo XX*, Barcelona, Ariel, 2009.
 - Rafael Chirbes, "¿De qué memoria hablamos?", en *Por cuenta propia*, Barcelona, Anagrama, 2010, p. 227-250.
 - Catherine Orsini-Saillet, *Rafael Chirbes romancier : l'écriture fragmentaire de la mémoire*, inédit du dossier d'HDR, 2007, disponible en ligne : <<https://halshs.archives-ouvertes.fr/tel-01100156>>.
- (La bibliographie complète, ainsi qu'un choix de références bibliographiques, seront mis à disposition sur Moodle à la rentrée.)

Langue d'enseignement : espagnol.

L5ES015O : Arts visuels : analyse filmique

CM : 2h par quinzaine assuré par Marianne Bloch-Robin (en alternance avec le CM de Littérature contemporaine)

TD : 1h30, assurés par Marianne Bloch-Robin et Pauline Coeuret

Programme : *¿Hola, estás sola ? (1995)* d'Iciar Bolláin

L'objectif de ce cours est de mettre en perspective le film au programme, *opera prima* de la réalisatrice espagnole Iciar Bolláin, dans l'histoire de l'Espagne (les années 1990), du cinéma espagnol (comédie et road movie) et dans celle des représentations (agentivité des personnages féminins et stéréotypes de genre).

Analyse filmique :

Berthier, Nancy (dir.), *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.

Jullier, Laurent, *L'analyse de séquences*, Paris, Armand Colin, 2004.

Terrasa, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Armand Colin, 2006.

Bibliographie : Sur la road movie, le cinéma des années 1990 et l'œuvre d'Icíar Bolláin

García Ochoa, Santiago, « Algunas notas sobre la aplicación de la categoría de género cinematográfico a la road movie », in *Liño*, n° 15, 2009, p. 187-196.

Rincón, Aintzane, *Representaciones de género en el cine español (1939-1982) : figuras y fisuras*, Madrid, Centro de estudios políticos y constitucionales, 2014.

Sánchez Noriega, José Luis, *Icíar Bollaín*, Madrid, Cátedra, 2021.

Vera, Cecilia Badariotti, Silvia, CASTRO, Débora *Cómo hacer cine 3, Hola, estás sola? De Icíar Bollaín*, Madrid, Editorial Fundamentos, 2003.

Langue d'enseignement : espagnol.

UE2 - 2LUES5ED - Langue

7 ECTS

Trois cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L5ES021T : Traduction du français vers l'espagnol

TD : 1h, assuré par Hélène Bastard et Lucía Méndez Soria.

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L5ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français

TD : 1h, assurés par Yannick Barne et Alice Jeanjacques.

Programme : une anthologie de textes sera fournie à la rentrée

Bibliographie :

-DEGUERNE, A. & LE MARC'HADOUR, R., *Initiation à la version espagnole. Textes littéraires des XIXe et XXe siècles*. Paris, Nathan ("Nathan Université"), 2000.

-PÉREZ, J. & PELORSON, J.-M., *Guide de ma version espagnole*. Paris, Armand Colin, 1971 [nombreuses rééditions].

L5ES061O : Introduction à la linguistique historique

CM : 1h, assuré par Marie-Pierre Lavaud Verrier

TD : 1h, assurés par Thomas Faye et Marie-Pierre Lavaud-Verrier

Programme : Phonétique et phonologie historiques du castillan. On abordera ici l'évolution phonétique contextuelle spontanée ainsi que les étapes et règles de l'évolution phonologique du latin au castillan contemporain. Application des notions vues en CM à travers divers types d'exercices.

Bibliographie :

Fradejas Rueda, J.M., *Fonología histórica del español*, Madrid, Visor, 1997.

Quilis Morales, A., *Fonética histórica y fonología diacrónica*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2005.

UE3 - LU3ES5EO - Enseignements d'ouverture

4 ECTS

Deux cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI / voir NS

L5EICTPR : Construction du projet professionnel

TD : 1h30, assuré par Isabelle Cabrol, Camille Lacau et Renaud Malavialle.

Une présentation détaillée des objectifs de cet enseignement aura lieu lors du premier cours.

5LKESLAN : 1 cours de Langue vivante 2 au choix, Catalan ou Portugais

TD : 1h30. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

Ou

5LKESDEC : 1 cours de Découverte au choix, Catalan ou TD : 1h30.

Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

1 parcours au choix (chacun de ces 5 parcours comprend deux cours obligatoires)**Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)****1. 5LKES041 : Litteratures de langue espagnole****L5ES041L : Littérature médiévale****TD : 1h**, assuré par Sophie Hirel**Programme :** La cuentística medieval : reflexiones alrededor del *Sendebat***Bibliographie :**Edition de référence : *Sendebat*, éd. de María Jesús Lacarra, Madrid, Cátedra [Letras hispánicas], 1989 (éd. de 2005).L'œuvre est également disponible en ligne à l'adresse suivante : <https://fr.scribd.com/doc/161737806/Libro-de-los-Enganos-El-Sendebat>- BIAGGINI, Olivier, « De la feinte à la fiction dans le *Calila e Dimna* et le *Sendebat* », *CEHM*, 29, 2006, p.395-421.- DARBORD, Bernard, « Le conseil donné au roi dans le *Sendebat* (1253) : étude de sémantique et de pragmatique », *e-Spania* [En línea], 12 | décembre 2011.- CÁNDANO FIERRO, Graciela (coord.), « *Sendebat* » para estudiantes: un modelo de las colecciones de exempla del siglo XIII, versión modernizada Artemiza Téllez (México: Facultad de Filosofía y Letras, Dirección General de Asuntos del Personal Académico, Universidad Nacional Autónoma de México).- LACARRA, María Jesús, *Cuentística medieval en España : los orígenes*, Zaragoza : Universidad de Zaragoza, 1979, notamment p. 11-31.**L5ES042L : Littérature hispano-américaine contemporaine****TD : 1h**, assuré par Pénélope Laurent**Programme :** Ce cours a pour objectif de renforcer l'acquisition de la terminologie et de la méthodologie, et particulièrement la narratologie, à partir de l'analyse de récits courts fondateurs du genre en Amérique latine. Les textes seront distribués en cours.**Bibliographie :**ANDERSON IMBERT Enrique, *Teoría y técnica del cuento*, Barcelona, Ariel, 1991.MARCHESE Angelo, FORRADELLAS Joaquín, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ariel, 2007.OVIEDO José Miguel, *Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XX*, 2 tomos, Madrid, Alianza Editorial, 1992.**Ou****2. 5LKES042 : Cultures de la Catalogne, du Pays basque et du Portugal****L5CAZ45L : Littérature catalane****TD : 1h**, assuré par M. Adrià Ballonga Montoliu**Programme :** Ce cours propose une exploration de la littérature catalane contemporaine à travers sa relation avec la nature et le paysage rural des Pays Catalans. Nous analyserons comment l'espace naturel a participé à la construction de l'identité symbolique et culturelle catalane exprimée à travers la littérature.Dans un premier temps, nous travaillerons sur la formulation d'une identité catalane en lien avec le paysage rural et naturel, telle qu'elle se dessine dans les textes de la Renaixença (fin XIX^e siècle) et du Modernisme (début XX^e siècle). Nous étudierons comment ces mouvements littéraires ont enraciné l'imaginaire catalan dans une géographie spécifique.

Dans un second temps, nous analyserons des relectures contemporaines de ces imaginaires. Nous étudierons comment des récits plus récents remettent en question, transforment ou enrichissent cette tradition en adoptant des perspectives sensibles à l'écocritique, à l'écocritisme et à l'expérience politique.

Bibliographie :

- Català, Víctor (Caterina Albert i Paradís), *Solitude : roman*, trad. Marcel Robin, et François-Michel Durazzo, Paris: Phébus, 2013.
- Lluís, Joan-Lluís, *Le jour de l'ours*, trad. Ytak Cathy, Saint-Maurice-ès-Allier : Éd. Tinta blava, 2006.
- Ruyra, Joaquim, *Marines i boscatges : aplec de narracions*, Barcelona : Edicions 62, 2004.
- Entre mer et montagne*. Contes catalans, trad. Marie-Jose Castaing, Paris : L'Harmattan, 2005.
- Solà, Irene, *Je chante et la montagne danse*, trad. Edmond Raillard, Paris : Éditions du Seuil, 2022.
- Je t'ai donné des yeux et tu as regardé les ténèbres*, Paris : Éditions du Seuil, 2024.

L5CAZ46A : Art et culture de l'aire catalanophone

TD : 1h, assuré par Sergi Ramos Alquezar

Programme : Barcelone est au cœur des grandes transformations politiques, économiques et culturelles que connaît la Catalogne à partir du XIXe siècle, et qui vont modifier de façon durable la physionomie de la ville. A partir des croisements entre histoire politique et histoire de l'art, nous étudierons les points d'intersection entre l'émergence d'un nationalisme catalan et les différents mouvements artistiques qui se sont succédés entre la deuxième moitié du XIXe siècle et le début du XXe, du modernisme jusqu'aux avant-gardes. Plus concrètement, il s'agira d'observer les transformations urbanistiques et architecturales de la ville de Barcelone, ainsi que leurs représentations (littérature, peinture, photographie).

Bibliographie :

- Hughes, Robert, *Barcelone, la ville des merveilles*, Albin Michel, 1992.
 - Michonneau, Stéphane, *Barcelone. Mémoire et identité, 1830-1930*, Presses universitaires de Rennes, 2007.
 - Sánchez, Alejandro, *Barcelone 1888-1929. Modernistes, Anarchistes, Noucentistes ou la création fiévreuse d'une nation catalane*, Autrement, 1992.
 - Vázquez Montalbán, Manuel, *Barcelonas*, Empúries, 1990/Ajuntament de Barcelona, 2018.
- Langue d'enseignement : français.

Ou

3. 5LKES043 : Arts et histoire ibéro-américains

L5ES045G : Géopolitique et relations internationales (mondes ibéro-américains)

TD : 1h, assuré par David Marciilhacy

Programme : Espaces et pouvoirs : une approche des territoires ibéro-américains à partir des cartes

Brève présentation :

En tant que discipline scientifique, la géopolitique est l'étude des corrélations entre l'espace – dans tous les sens du terme – et la politique. Empruntant ses concepts à la géographie, à la science politique et aux relations internationales, l'approche géopolitique invite à s'interroger sur les relations entre territoire et pouvoir et ce à différentes échelles (locale, régionale, nationale et internationale). Fondé sur l'étude des cartes et des facteurs géopolitiques, ce cours visera à interroger différentes problématiques centrales pour les mondes ibéro-américains contemporains (Espagne, Péninsule ibérique, Amériques) : configurations territoriales, ensembles naturels, ressources, conflits frontaliers, espaces géopolitiques, diversité géographique, humaine et culturelle et dynamiques d'intégration, tels seront les axes qui guideront notre réflexion à travers l'étude des cartes, des discours et des imaginaires construits autour des espaces ibériques et américains et de leur insertion dans le monde.

Bibliographie :

- Pascal Boniface, *La géopolitique : les relations internationales*, Paris, Eyrolles, 2020.
- Cairo Carou, Heriberto, *Geopolítica de América Latina y el Caribe*, Madrid, Síntesis, 2023.
- Dabène, Olivier, et Frédéric Louault, *Atlas de l'Amérique latine. Violences, démocratie participative et promesses de développement*, Paris, Autrement, 2022.
- Loyer, Barbara, *Introducción a la geopolítica*, Madrid, Síntesis, 2022
- Loyer, Barbara, et Nacima Baron, *L'Espagne en crise(s) : une géopolitique au XXIe siècle*, Paris, Armand Colin, 2015
- Musset, Alain, et Jean-Yves Piboubès (dir.), *Géopolitique des Amériques*, Paris, Nathan, 2017.

L5ES035O : Arts visuels

TD : 1h, assuré par Pauline Coeuret

Programme : Le féminicide dans les arts visuels au Mexique (1993-2023)

Ce TD propose d'explorer les représentations des féminicides dans les arts visuels au Mexique (cinéma, télévision, photographie) afin de comprendre comment les images reflètent, façonnent et accompagnent la construction des imaginaires collectifs de la violence. Il s'agira notamment d'analyser leur rôle dans la banalisation ou, au contraire, la politisation du féminicide. Enfin, une approche intermédiaire permettra d'interroger la place de la représentation de la violence dans les industries culturelles et de mettre en lumière des alternatives esthétiques aux images revictimisantes, notamment à travers la sensorialité et les esthétiques de l'absence.

Bibliographie :

Féminicides :

Bidaseca Karina. Escritos en los cuerpos racializados. Lenguas, memoria y genealogías (pos)coloniales del feminicidio. Universitat de les Illes Balears, Palma, 2015, 170p.

Driver Alice, More or less dead. Feminicide, haunting and the ethics of representation in Mexico, University of Arizona Press, Tucson, 2015, 222p.

Herrera Sánchez Sonia, Cuando las heridas hablan. Las representaciones del feminicidio en Ciudad Juárez en el cine documental desde las epistemologías feministas, sous la direction de Rosa María Palencia Villa, Universitat Autònoma de Barcelona, 2017, 264p

Monárrez Fragoso Julia Estela, Trama de una injusticia. Feminicidio sexual sistémico en Ciudad Juárez, El Colegio de la Frontera Norte, Tijuana, Baja California, Miguel Ángel Porrúa, Ciudad de México, 2009, 321p.

Mulvey Laura, «Visual Pleasure and Narrative Cinema», Screen, vol. 16, 1975, pp. 6-18

Analyse filmique :

BERTHIER, Nancy (Dir.), Lexique bilingue des arts visuels. Paris, Ophrys, 2011.

CARMONA, Ramón, Cómo se comenta un texto fílmico, Madrid, Cátedra, 1991. JULLIER, Laurent, L'analyse de séquences, Paris, Armand Colin, 2004.

MAGNY, Joël, Vocabularios del cine, Barcelone, Paídos, 2005.

TERRASA, Jacques, L'analyse du texte et de l'image en espagnol, Paris, Armand Colin, 2006

Ou

4. 5LKES04 : Linguistique hispanique

L5ES155O : Faits de langue et traduction

TD : 1h, assuré par Alejandro Pérez-Paredes

Programme :

Ce cours prendra pour objet une œuvre de langue espagnole fortement ancrée dans une aire géographique et culturelle spécifique du monde hispanophone. Cette dimension soulignera l'importance, pour le traducteur, de mettre en oeuvre non seulement des compétences linguistiques, mais aussi des connaissances fines du contexte socio-culturel. Les étudiants seront amenés à produire leur propre traduction d'extraits de l'œuvre, qu'ils confronteront à des traductions existantes – humaines et générées par l'intelligence artificielle – afin d'analyser les choix opérés et de réfléchir aux nouveaux enjeux posés à la pratique traductive à l'ère des technologies de l'IA.

Bibliographie :

- Lorena Salazar, *Esta herida llena de peces*, Angosta, 2021.

- Chevalier, J. C., Delport, M. F., *L'horlogerie de Saint Jérôme*, Paris : L'Harmattan, 1995.

- Guidere M., « La traduction est morte, vive la traduction ! », *Journal of Applied Research in Human and Social Sciences*, 1 (1), 2025, p. 27-41.

- Peng Z., Bawden R., Yvon F., « À propos des difficultés de traduire automatiquement de longs documents », *35èmes Journées d'Études sur la Parole (JEP 2024) 31ème Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2024) 26ème Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues (RECITAL 2024)*, Jul Toulouse, France, 2024, p.2-21.

L5ES071O : Pragmatique du discours

Document non contractuel

TD : 1h, assuré par Marie-Pierre Lavaud-Verrier

Programme : La pragmatique est une branche de la linguistique qui s'intéresse à l'utilisation que les locuteurs font du langage. Elle permet de répondre à des questions fondamentales comme « *que faisons-nous, que communiquons-nous vraiment lorsque nous parlons ?* » et de comprendre comment nous agissons sur autrui.

La théorie des actes de langage (Austin et Searle) ; Les maxims conversationnelles (H.P. Grice)

Bibliographie : une brochure avec une bibliographie détaillée sera fournie à la rentrée.

Ou

5. Métiers du FLE

L5LFG072 : Didactique du FLE

TD : 3h, M. Bourmaysan, en Sorbonne.

Une présentation détaillée des objectifs de cet enseignement aura lieu lors du premier cours.

SEMESTRE 6

UE1 - 1LUES6ED - Lettres et cultures ibériques

15 ECTS

Cinq cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

L6ES011H : Histoire et cultures de l'Espagne contemporaine XIXe

CM : 2h par quinzaine, assuré par David Marcihacy

TD : 1h30, assurés par Aliénor Asselot et Alejandro López Verdú

Programme : L'Espagne de 1808 à 1930 : entre tradition et modernité

Ce cours propose une réflexion sur l'histoire de l'Espagne depuis la Guerre d'Indépendance et la transition de l'Ancien Régime à l'État libéral jusqu'à la Restauration des Bourbons et la dictature du général Primo de Rivera. Différentes questions seront abordées, telles que les divers courants du libéralisme, les guerres carlistes, le rôle de l'armée et de l'Église, l'Espagne rurale et les débuts de l'industrialisation, la dissolution de l'empire colonial, les mutations sociales et culturelles liées à l'urbanisation et à la culture de masse, l'apparition de la question sociale et des nationalismes périphériques, etc.

Bibliographie :

Álvarez Junco, José, y Adrián Shubert (eds.), *Nueva Historia de España contemporánea (1808- 2018)*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2018.

Bahamonde, Ángel, y Martínez, Jesús A., *Historia de España. Siglo XIX*, Madrid, Cátedra, 2005.

Canal, Jordi (dir.), *Histoire de l'Espagne contemporaine. De 1808 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2021.

Canal, Jordi (dir.): *Historia contemporánea de España. Vol. 1. 1808-1931 y Vol. 2. 1931-2017*, Madrid, Taurus. 2017.

Carr, Raymond, *España. 1808-1975*, Barcelona, Ariel, 2003.

Fernández Sebastián, Javier y Juan Francisco Fuentes (dirs.), *Diccionario político y social del siglo XIX español*, Madrid, Alianza, 2002.

Fontana, Josep, y Ramón Villares (dirs.), *Historia de España. Vol. 6: La época del liberalismo*, Barcelona, Crítica-Marcial Pons, 2015.

L6ES012H : Histoire et cultures de l'Amérique latine contemporaine XXe-XXIe

CM : 1h, assuré par Françoise Martinez
TD : 1h30, assuré par Françoise Martinez et Santiago Córdova.

Programme : Ce cours vise à donner des clés de lecture et de compréhension des sociétés latino-américaines des XXe et XXIe siècles.

Nous partirons d'une analyse des idéologies et du pouvoir politique des oligarchies libérales et conservatrices, dans la transition du XIXe au XXe siècle. Nous étudierons la remise en question de ce pouvoir oligarchique, le contexte des mouvements dits populistes et des différentes révolutions nationales qui marquèrent le continent. Puis nous travaillerons l'étape des dictatures militaires, dans un contexte de Guerre froide, en pensant toujours les perméabilités ou convergences et les spécificités nationales qui peuvent être observées. Nous aborderons finalement les transitions vers la démocratie, dans les années 1980, suivies de l'essor de mouvements sociaux revendiquant justice sociale, droits humains et reconnaissance de la diversité culturelle, dans le passage au XXIème siècle. Il s'agira de pouvoir comprendre les enjeux de l'actualité latino-américaine en disposant de ces perspectives historiques.

Des documents historiques significatifs seront étudiés dans le cadre des TD.

Bibliographie :

Ansaldi W., Giordano V., *América Latina. La construcción del orden*, Buenos Aires, Ariel, 2012.
Faret L., Piboubès J.Y. et al., *Géopolitique des Amériques*, Paris, Nathan, 2022.
Funes P., *Historia mínima de las ideas políticas en América Latina*, México, El Colegio de México, 2014.
Lucena Salmoral M. et al., *Historia de Iberoamérica*, Paris, Catedra, 1992 (tome 3).
Rouquié A., *Amérique latine. Introduction à l'Extrême Occident*, 1998.

L6ES013L : Littérature contemporaine : Amérique

CM : 1h, assuré par Ina Salazar

TD : 1h30, assurés par Ina Salazar et Eleanor Williams

Programme : Le tournant poétique des années 50 et 60 en Amérique latine : Nicanor Parra, Ernesto Cardenal et Mario Benedetti.

Œuvres au programme

-Nicanor Parra, *El último apaga la luz*, Obra selecta, Editorial Lumen
-Antología de poemas de Ernesto Cardenal y Mario Benedetti (composée pour le cours)

BIBLIOGRAPHIE COMPLÉMENTAIRE

Recueils originaux

Nicanor Parra :

Poemas y antipoemas (1954)

La cueca larga (1958)

Versos de salón (1962)

Manifiesto (1963)

Obra gruesa (1969)

Ernesto Cardenal:

Hora 0 (1959)

Epigramas (1961)

Salmos (1964)

Oración por Marilyn Monroe y otros poemas (1965)

Et aussi

Cardenal, Ernesto, *Antología poética*, colección visor de Poesía n° 713

Mario Benedetti

Poemas de la oficina (1956)

Poemas del hoyporhoy (1961) *Noción de patria* (1963) *Próximo prójimo* (1965)

Contra los puentes levadizos (1966)

L6ES032O : Littérature médiévale et/ou classique

CM : 1h, assuré par Maria Zerari

TD : 1h30, assuré par Maria Zerari et David Alvarez Roblin

Intitulé cours : Littérature du Siècle d'or : Passions et folie dans quatre des *Nouvelles exemplaires* de Cervantès

Le cours étudiera les *Nouvelles exemplaires* (Madrid, Juan de la Cueva, 1613) de Miguel de Cervantès (1547-1616), au prisme des passions et de la folie et ce, à travers quatre de ses textes : *El licenciado Vidriera*, *La fuerza de la sangre*, *El celoso extremeño* et *El casamiento engañoso*. En mettant en avant, de façon générale, la spécificité de l'œuvre cervantine et de *Don Quichotte* (1605-1615) en particulier, puis l'histoire et les circonstances génériques des *Ejemplares*, le recueil en lui-même, il mettra au jour la nouveauté de ce recueil de nouvelles, tout comme son ancrage dans la tradition, ses trouvailles, ses jeux et ses enjeux. Une lecture attentive des quatre nouvelles sera attendue en vue de bien saisir la trame de chacun des quatre récits au miroir de leurs thèmes, motifs et personnages, même si la question des passions et de la folie fera l'objet de l'examen le plus poussé.

Bibliographie indicative (une bibliographie complémentaire sera donnée en classe)

- CERVANTES, Miguel de, *Novelas ejemplares*, H. Sieber (éd.), Madrid, Cátedra, 1980, 2 vol.
- *Novelas ejemplares*, J. García López (éd.), Madrid, RAE, 2018.
- *Nouvelles exemplaires*, Jean Cassou (éd.), Paris : Gallimard, coll. « Folio classique », 2017.
- D'ONOFRIO, Julia, *Cervantes frente a la cultura simbólica de su tiempo. El testimonio de las «Novelas ejemplares»*, Buenos Aires, EUBA, 2019.
- FOUCAULT, Michel, *Histoire de la folie à l'âge classique*, Paris, Gallimard, coll « Tel », 1972, 2014.
- MARTÍN MORÁN, José Manuel, «Ejemplaridad y retórica del silencio en el prólogo de las *Novelas ejemplares*», *Criticón*, n° 120-121, 2014, p. 301-310.
- MOLHO, Maurice, *De Cervantes*, Paris, Éditions Hispaniques, 2005.
- MONTERO, José, ZERARI, Maria (dir.), *Miguel de Cervantes, Más allá de la obra maestra*, *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, enero-diciembre 2023.
- ZERARI Maria, «Narciso prologuista. Imágenes y autorretrato en el Prólogo de las *Novelas ejemplares*», *Ínsula*, julio 2013, n° 799-800, p. 4-8.
- ZIMIC, *Las Novelas ejemplares de Cervantes*, Madrid, Siglo XXI de España, 1996.

L6ES015O : Arts visuels : analyse filmique

CM : 1h, assuré par Joaquín Manzi.

TD : 1h30, assuré par Joaquín Manzi et Pauline Coeuret.

Programme : *L'altérité ethnique et sociale dans les documentaires du nouveau cinéma argentin* (1995-2025).

Le cours s'attache à resituer et à analyser la production documentaire d'une génération de cinéastes tournée initialement vers la fiction. Sur les questions ethniques et sociales de l'Argentine d'aujourd'hui, elle atteste de regards et d'approches propres, très différents de ceux des années 60 et 70.

Méthodologie : l'histoire du cinéma argentin pour contextualiser l'œuvre au programme, l'analyse filmique pour le commentaire de séquences.

Film étudié dans le TD: *Nuestra tierra* (2025) de Lucrecia Martel

Film étudiés dans le CM:

- Bonanza*, (2001), Ulises Rosell.
- La libertad* (2001), Lisandro Alonso.
- Copacabana* (2006), Martín Rejtman.
- Huellas y memoria de Jorge Prelorán* (2009), Fermín Rivera.
- El etnógrafo* (2012) Ulises Rosell.
- Leguas* (2015), Lucrecia Martel.
- Nuestra tierra* (2025) de Lucrecia Martel.

Bibliographie initiale sur le documentaire

- BRESCHAND, Jean, *Le documentaire, l'autre face du cinéma*. Paris, Cahiers du cinéma, Les petits Cahiers, 2002.
- GAUTHIER, Guy, *Le documentaire, un autre cinéma*, Paris, Armand Colin, 2010.
- NICHOLS, Bill [2001], *Introduction to documentary*. Bloomington, Indiana University Press, 2017.
- PARANAGUA, Paulo Antônio (éd.), *Cine documental en América latina*, Madrid, Cátedra, 2003.
- PRIVIDERA, Nicolás, *Cine documental. La pasión de lo real*, Buenos Aires, 2022.

Trois cours obligatoires - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)**L6ES021T : Traduction du français vers l'espagnol****TD : 1h30**, assuré par Hélène Bastard

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L6ES022T : Traduction de l'espagnol vers le français**TD : 1h30**, assuré par David Álvarez Roblin, Andrea Martínez Chauvin et Victoria Villalba

Les textes à traduire seront distribués en cours.

L6ES023L : Linguistique : morphosyntaxe et sémantique**CM : 1h**, assuré par Élodie Weber**TD : 1h**, assuré par Thomas Faye, Élodie Weber et Alejandro Pérez Paredes**Programme : Morphologie et sémantique lexicale de l'espagnol.**

I. La première partie du semestre sera consacrée à la morphologie lexicale de l'espagnol : analyse de la structure des mots et des relations de forme et de sens qui existent entre eux.

II. La deuxième partie sera consacrée à l'organisation sémantique du lexique, en lien avec le CM.

Bibliographie :

-Hagège, C., *La structure des langues*, Paris, Puf, coll. «Que sais-je ?», 1982.

-Chevalier, J. C., *Verbe et phrase*, Paris, Editions hispaniques, 1978.

-Lehmann, A., *Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie*, Paris, Armand Colin, 1998

-Gardes-Tamine, J., *La Grammaire. 1/ Phonologie, morphologie, lexicologie*, Paris, Armand Colin, 1990.

UE3 - LU3ES6EO - Enseignements d'ouverture**4 ECTS****2 cours obligatoires OU Stage - Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5) / voir NS****L6ES031A : Atelier de création audiovisuelle****TD : 1h30**, assuré par Ignacio Becerra

L'objectif de ce cours est l'acquisition de compétences théoriques et pratiques en vue de la réalisations de court-métrages documentaires, de fiction ou expérimentaux sur la base d'une étude d'un corpus cinématographique et bibliographique. Ce cours est adossé au projet de chaque étudiant.e et offre une approche à la fois réflexive et concrète, articulant pensée esthétique, technique et historique à une pratique de la réalisation.

Bibliographie :

Berthier, Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011. Brenez, Nicole, *Les Cinémas d'avant-garde*, Cahiers du Cinéma, 2007. Marker, Chris, « L'imparfait du subjectif », *Esprit*, n°9, Paris, 1948, p. 387-391. Gauthier, Guy, *Le documentaire un autre cinéma*, Paris, Armand Colin, 2008. Jullier, Laurent, *L'analyse de séquences*, Paris, Armand Colin, 2004.

Solanas, Fernando, Getinio, Octavio, « Pour un troisième cinéma », in « Fernando Solanas ou la rage de transformer le monde », *CinémAction n°101*, 2001.

Terrasa, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Armand Colin, 2006.

6LKCALAD : 1 cours de Langue vivante 2 ou Découverte, Catalan**TD : 1h30**. Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.**Ou****6LKPOLAD : 1 cours de Langue vivante 2 ou Découverte, portugais****TD : 1h30**.

Voir affichage pour étudiants non-spécialistes.

L4ES031S : Stage

Il est possible de valider en L2 ou L3 un stage de deux à quatre semaines. Les recherches de stage sont de la responsabilité de l'étudiant·e et sont à prévoir en amont, avec l'aide de la DOSIP, en privilégiant la période de l'intersemestre en janvier pour le réaliser. Une convention de stage doit être obligatoirement signée avant le début de celui-ci. La référente pour ces stages est **Mme Andrea Martínez-Chauvin** (andrea.martinez_chauvin@sorbonne-universite.fr).

Page internet : <https://moodle-lettres-26.sorbonne-universite.fr/course/view.php?id=571>

UE4 - 4LUES6EC - Enseignements complémentaires**4 ECTS**

1 parcours au choix (chacun de ces 5 parcours comprend deux cours obligatoires)
Modalités de contrôle des connaissances : CCI (cf. p. 5)

1. 6LKES041 : Littératures de langue espagnole**L6ES041L : Littérature Siècle d'or**

TD : 1h, assuré par David Álvarez Roblin

Programme : « Initiation au roman picaresque espagnol : *Lazarillo*, *Guzmán de Alfarache*, *El buscón* et leurs suites littéraires (1550s-1626) »

Ce cours propose une initiation au roman picaresque espagnol à travers les principaux textes du genre : le *Lazarillo de Tormes*, le *Guzmán de Alfarache* de Mateo Alemán et *El buscón* de Quevedo, mais aussi quelques-unes de leurs suites les plus célèbres. À partir d'extraits choisis, le cours propose une réflexion sur la construction progressive de ce genre littéraire né en Espagne et qui, par la suite, connut un très grand succès à travers toute l'Europe.

Bibliographie :

[Les différents textes étudiés, tirés principalement du *Lazarillo*, du *Guzmán* et du *Buscón*, seront regroupés dans une anthologie distribuée en cours]

-Cavillac, Michel, *Guzmán de Alfarache y la novela moderna*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010.

Garrido Ardila, Juan Antonio, *La novela picaresca en Europa (1554-1753)*, Madrid, Visor Libros, 2009.

-Meyer Minnemann, Klaus et Schlickers, Sabine (coord.), *La novela picaresca. Concepto genérico y evolución del género*, Francfort-Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2008.

-Rico, Francisco, *La novela picaresca y el punto de vista*, Barcelona, Seix Barral, 1969.

L6ES042L, Littérature espagnole contemporaine

TD : 1h, assuré par Andrea Martínez-Chauvin

Programme : Federico García Lorca, *Romancero gitano*.

Ce cours se propose d'explorer en détail une œuvre classique s'il en est, en restant à l'écoute de la poétique lorquienne. Après avoir revu les fondamentaux de la métrique, nous étudierons les enjeux d'un recueil fondateur, andalou et universel, où se noue un chant vital et tragique. L'analyse se déroulera à travers des commentaires de texte et des réflexions sur des questions transversales de l'œuvre, sans oublier la mise en perspective du contexte culturel espagnol de l'époque (*Generación del 27*).

(Cours en espagnol, ouvert aux non-spécialistes)

Bibliographie :

Federico García Lorca, *Romancero gitano (1924-1927)*. Édition conseillée : Cátedra.

Bibliographie critique fournie dans la brochure du cours.

Ou

2. 6LKES043 : Arts et histoire ibero-américains

L6ES043H : Histoire, textes et image de l'Espagne contemporaine

TD : 1h, assuré par Alexandre Masquelier

Programme : Ce cours vise à étudier quelques aspects d'histoire de l'Espagne contemporaine (XIXe et XXe siècles) à travers des textes et des images de divers genres. Le développement de la presse, des moyens techniques pour produire des images et, plus lentement, la baisse de l'analphabétisme constitue un fait majeur de l'histoire culturelle et des représentations en Europe et en Espagne. Les textes tout comme les images ne sont pas neutres, ils sont construits selon une grammaire qui leur est propre, en mobilisant des codes et des symboles qui véhiculent des discours. Il ne s'agira donc pas seulement d'utiliser les textes et les images comme un support ou un prétexte pour étudier l'histoire contemporaine de l'Espagne, mais d'analyser les discours, les représentations et les imaginaires que ces textes et ces images portent et transmettent. Les textes et images seront étudiés par couples, afin d'étudier un même fait historique à travers différentes perspectives. Cela permettra d'analyser la façon dont ils se répondent ou les différentes approches qu'ils adoptent aussi bien du point de vue de leur construction que des discours et des imaginaires que ces textes ou ces images déploient.

Bibliographie :

AUBERT, Paul et DESVOIS, Jean-Michel (dir.), Presse et pouvoir en Espagne. 1868-1975, Maison des Pays Ibériques, 1996.

BABY, Sophie, CANAL, Jordi (dir.), MICHONNEAU, Stéphane et YUSTA, Mercedes, Histoire de l'Espagne contemporaine. De 1808 à nos jours, Paris, Armand Colin, 2021.

CARR, Raymond, España: 1808-1975, Oxford, Clarendon Press, 1982.

GUBERN, Román, La imagen política. Una historia visual del mundo contemporáneo, Cátedra, 2016.

LIZARAZO ARIAS, Diego, Iconos, figuraciones, sueños, Sociedades icónicas, Hermenéutica de las imágenes, Siglo XXI, 2004.

ZUNZUNEGUI, Santos, Pensar la imagen, Cátedra, 2003.

L6ES044H : Histoire, textes et image de l'Amérique contemporaine

TD : 1h, assuré par M. Malavialle.

Programme : Cet enseignement analysera différentes représentations de l'Amérique latine (XXe-XXIe siècles) par des artistes de tous horizons, d'après des productions textuelles, iconographiques ou audiovisuelles. Des discours historiques, tableaux et fresques, manifestes, extraits d'œuvres littéraires ou cinématographiques, aussi bien que des articles de presse seront mis en contexte afin d'en éclairer ou élucider le propos.

Bibliographie :

Dabène, Olivier, L'Amérique latine à l'époque contemporaine, Armand Colin, 2016.

Del Pozo, José, Historia de América Latina y el Caribe, Santiago de Chile, LOM, 2009 (ou Histoire de l'Amérique Latine et des Caraïbes de l'indépendance à nos jours, Paris, Nouveau Monde, 2008).

Terrasa, Jacques, L'analyse du texte et de l'image en espagnol, Paris, Nathan, 2004 [1999].

Joly M., Introduction à l'analyse de l'image, Paris, Nathan Université, 1993.

Ou

3. 6LKES042 : Cultures de la Catalogne, du Pays basque et du Portugal

L6PRZP43 : Littérature et civilisation portugaise

TD : 1h, assuré par Mireille Garcia

Une présentation détaillée des objectifs de cet enseignement aura lieu lors du premier cours.

L6BAZ435 : Civilisation et culture basque

TD : 1h, assuré par la lectrice ou le lecteur de basque

Une présentation détaillée des objectifs de cet enseignement aura lieu lors du premier cours.

Ou

4. 6LKES044 : Linguistique hispanique

L6ES071O : Pragmatique du discours

TD : 1h, assuré par Marie-Pierre Lavaud-Verrier

Programme : Suite du cours du semestre 5. La théorie de l'argumentation (O. Ducrot, J.-C. Anscombe) ; la théorie des « modificateurs réalisants/déréalisants » (O. Ducrot) appliquée aux diminutifs espagnols ; les marqueurs du discours.

Bibliographie : une brochure avec une bibliographie détaillée sera fournie à la rentrée.

Langue d'enseignement : français.

L6ES081O, Introduction à la linguistique hispaniques

TD : 1h, assuré par Élodie Weber

Programme : Les différentes variétés dialectales de l'espagnol d'Amérique et la façon dont elles se sont constituées. Les particularités phonologiques, morphosyntaxiques et lexicales les plus saillantes de l'espagnol d'Amérique.

Bibliographie :

- Lipski, JM, *El español de América*, Madrid, Cátedra, 1996.
- Kany, C.E., *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid, Gredos, 1994.
- Vaquero de Ramírez, M. *El español de América II, Morfosintaxis y léxico*, Madrid, Arco/Libros, 1998.

Ou

5. 6LKES045 : Métiers du FLE

L6LFG073 : Phonie et graphie

TD : 2h, assuré par : M. Ilinski, en Sorbonne.

Une présentation détaillée des objectifs de cet enseignement aura lieu lors du premier cours.

Retrouvez notre documentation pédagogique sur notre page Moodle

<https://moodle-lettres-26.sorbonne-universite.fr/mod/folder/view.php?id=10300>